درسعادتده نسخه‌سی
۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا
ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرله‌دن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور .

ثروت فنون

سرمحرر و مدیری :
احمد احسان

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۴۵ غروشدر پوسته ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 364 — Rédacteur en chef: Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Année — BUREAUX: 78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳٦٤ — پنجشنبه — ۱۹ شباط سنه ۱۳۱۲ — یدنجی سنه — اون دردنجی جلد

جبل شمر شیخی محمد بن الرشیدك رکاب همایون جناب پادشاهی‌یه تقدیم ایلدیکی حیواناتی درسعادته ایصاله مأموراً شام شریفه کلن عربانك شهر مذکورده مرجه میداننده هیئتلری

MİLLÎ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

ولايات آبونه‌لريمزه

اخطار مخصوص

غزته‌مزك يوم انتشاری اولان پنجشنبه كونلری درسعادتدن ولايات شاهانه‌يه حركت ايدن پوسته‌لر برهفته موافق دوشديكی حالده — اكثر واپورلرك اونبش كونده بر اولمسندن دولايی — ايرتسی هفته‌يه غير موافق كليور، بناءً عليه سوريه وملحقاتی ايله سائر بعض محلره نسخه‌لريمزی ايكی هفته‌ده بر دفعه ارساله مجبوريت حاصل اوليور ايدی. شو حال قارئلريمزك باخشنوديسنی موجب اولوب برچوق محق شكايتلر آلنمش و سوريه آبونه‌لريمزك مقداری اداره‌مزی حقيقةً ممتدار ايليه‌جك قدر كثرتلی بولنمش اولديغندن ناشی كله‌جك نومرودن اعتباراً ولايات شاهانه نسخه‌لرينی چهارشنبه كونندن پوسته‌خانه‌يه توديعه قرار ويردك. واقعا چهارشنبه كونلری همان هر جهت پوسته‌لری منتظماً حركت ايلمكده‌در؛ هله سوريه وملحقاتی ايچون اوكون حركت ايدن خديويه‌واپوريله وكمال انتظام ايله غزته ارسالی قابل اوله‌جقدر. يالكز نسخه‌لرك چهارشنبه‌دن پوسته‌يه توديعی قسم سياسيمزه اوكونكی توجهاتك نقلی احتمال خارجنه چيقاريور. بوندن دولايی بعدما قسم سياسی‌يه آنجق بهر هفته‌نك صالی كوننددن اعتباراً ايرتسی صالی‌يه قدر اولان توجهات وتبليغات رسميه‌سی درج قلنه‌جقدر. طبيعيدركه شو حال استانبول توزيعاتمز ايچون هيچ بر كونه تبدلی موجب اوليه‌جقدر.

مصاحبهٔ ادبيه

— ٣٥ —

ابكی ـ ـ ز

نهايت، ايشته بايرام ده بيتدی...

ثروت فنونه بربايرام صوكی «پوسته»سی حاضرلامق ايچون بوندن اي برجملهٔ افتتاحيه اولهماز، دكلمی؟ فقط مقصدم نه‌سرمحررمزك وظيفهٔ وقايع نويسانه سنه مداخله ايتمك، نه‌ده «خلوقلك بايرامی» ديه‌كچن هفته نشرايتديكم نشيده پارهٔ تأثره برذيل منثور قاره لامقدر. خاير، هيچ بری دكل؛ حتی هيچ برمقصدمعينم يوق؛ ديلمك اوجنه كلدی، سويلدم. ٪عنوان صددمز «مصاحبهٔ ادبيه» دكلمی؟ او بشكنلك ايتمه‌مك شرطيله هرشيدن بحث ايده‌بيليرز... بونكله برابر، كيم بيلير. بلكه او جمله‌نی نفوهه لسانمی سوق ايدن برحس ده يوق دكلدر؛ بلكه شو برقاچ سطری يازمش اولمق هيچ يازمامقدن خيرليدر!... بن اكثريتله شعرلرمی — اكر او ياز ديغم موزون شيلره بو نامی ويرمك جائزسه — بويله ديلمك اوجنه كليوبرن برمصراعله باشلار؛ صوكره كورورم كه‌بو، قاچ كوندر بينمی يين برملاحظه‌نك، قلبمه اذا ويرن برحسك، نفسمی يوران برمجاهده‌نك، حاصلی دوش تحملمه آغير كلن بربار تأثرك تضييقيله صادر اولمش بر نوحهٔ آواره‌در. اوقدركه بوقسم منظومه‌لرمی مشمول نظر ايتمك تنزلنده بولنان مطالعين كرام ايچون اوايلك مصراعی، ايلك قطعه‌نی تعقيب ايدن سوزلرك قوتجه، اهميتجه دائما بونلرك دوننده بولنديغنه ونهايت — ينه تعبير جائزسه — شعرملك، باشلا نغجيله قطعا قابل قياس اوليه‌جق برصولغونلق، بر دوشكونلك، بربوشلق ايچنده سونوب بيتديكنه دقت ايتمك كوچ برشی دكلدر. ذاتاً هرشی اويله دكلميدر؟ هپسی اويله باشلار، بويله بيتر؛ اويله پارلار، بويله سونر.

شيمديلك كيتدكجه پارلايان، هيچ سونمين برشی وارسه ادبياتمزدر. نه ديرسه ديسين، بوكون كرك لسانمز، كرك ادبياتمز شائبهٔ تدنيدن كلياً مصون بولنيور. مع مافيه بر چوق طرفلردن ايلری سورولن فكرلر بوادعای ناچيزه تماميله نقيضدر، وارسين اولسون؛ آره‌ده ناقابل نقض وتغيير برحقيقت واركه شودر: هرشكل ترقی برنظر مبتدی وسطحی اوكنده تدنی‌يه مشابهدر؛ بومشابهت زمانايله زائل اولور. آليشمق ديديكمزبوندن باشقه بركيفيت اولمسه كرك... اويله ايسه شو فريادنه‌در:

— لسان بوزيور... يازدقلری آكلاشلميور...

بوزولان، اكلاشلميان هانكی لساندر، بيلميورز؛ يابوفريادی ايدنلر بزدن باشقه برديل قوللانيورلركه!..

نه ايسه بوبحثی آرتق براقه‌رق — كنديمزجه — دهامهم بولديغم برصدده كچه‌جكم.

***

خصوصيله صوك زمانلرده برشايعهٔ ادبيه كويا اوچ بش تلمك غيرتيله هيچ يوقدن برادبيات وجوده كلديكنی هر طرفه نشر ايده‌رك بو ادبيات جديده‌نك مؤسسلری ديه كوسترديكی محررلری بيجا تعرضاته هدف ايتمشدر. طوغروسی آرانيرسه نه اويله هيچ يوقدن، كندی كندينه بر ادبيات وجوده كلدی، نه‌ده فهرس تجديدده اسملری صاتيلان اومحررلر شيمدی‌يه قدر كنديلرينه اويله بر امتياز اختراع اسنادينه قالقشديلر.

بوشايعه‌نك بويله علی الدوام — باخصوص ثروت فنونك اطرافنده — انتشار ايتمسی وثروت فنونك بونی برقبول ساكتانه ايله تلقی ايدر كبی كورونمسی شايعه‌نك تماميله بزم تصنيعكرده‌مز اولديغی ذهابنی توليدو تأييد ايديور.. بزم، يعنی او محررلرك؛ او محررلركه مقصدلری يازمق، يالكز يازمق واپی يازمقدر؛ باشقه نيت مستوره‌لری، هيچ برنيتلری يوقدر.

اونلر يك اپی بيليرلركه التی يوز سنه‌دن بری برقومك تكميل تقلبات ماديه‌ومعنويه‌سنه تبعاً تحول وتكامل ايدوب كله‌رك نهايت دها يقينده، بوندن اوتوز ييل اول برضربهٔ ساحرانهٔ دهائله بسبتون باشقه برشكل طبيعيت ومكمليت آلان ادبياتمزك بوكونكی حالی — اكر بو، ستايشه لايق براثر ترقی ايسه — ينه آنجق اوقاعدهٔ عموميهٔ تكاملك برنتيجهٔ مسعوده‌سيدر. باقيلردن، نفعيلردن، نابيلردن، نديملردن، غالبلردن، حتی نركسيلردن، ويسيلردن بوكون «ادبيات جديده وصحيحه» نامی ويرديكمز مسلك قويم شعروانشانك اوبيوك مؤسسلرينه كلنجه‌يه قدر لسانمزك كچديكی هردوره شايان تدقيق ومطالعه‌در؛ اوصولك دورهٔ تكملی ايسه هر لسانك مدت حياتنده آنجق بر، ياخود ايكی دفعه اوغرايه‌بيلديكی تحولات اساسيه‌دن معدود اولديغی ايچون فوق العاده حائز اهميت عد اولنور. بونكله برابر بودورهٔ كمالك صاحبلری عد اولنان اساتذه قوردقلری مبنای متين ادبده كنديلرندن اول كلنلرك حقوق فضل وتقدمنی تسليمدن هيچ برزمان كری طورمامشلر، طوريورلر وبوندن طولايی شان ادبيلری ذره قدر نقيصه‌لنميور، بالعكس... صوكره نصل اولوركه بتون بو حقيقتلره واقف اولديغمز والك بيوك مزيت اعتراف حقيقت اولديغی بيلديكمز حالده بز: «اوت، هيچ يوقدن، كندی كنديمزه برادبيات وجوده كتيردك!» بولنده برادعای سخيف ايله تفرده چاليشه‌لم؟ نصل اولوركه بوآلتی يوز سنه‌لك حيات ادبيه، خصوصيله بو حياتك اوصوك نفض ناكهانی وابديسی فكر ونظرمز اوكنده، شوراجقده طوروب طورركن: «خاير، يوقدی، بزده ادبيات موجود دكلدی؛ بز يابدق، هيچ يوقدن، كندی كنديمزه بر ادبيات وجوده كتيردك...» ديه‌لم؟

ديسه‌ك بيله بو انكاردن، بوادعادن نه‌قازانيرز؟..

اوت، برادعاده بولونيله‌بيلير، ديديله‌بيليركه: بز آبای ادبمزه خيرالخلف اولدق؛ اونلرك تأسيس ايتدكلری طريق ترقيده ايلريله‌مكه چاليشدق؛ باشقه‌لرينك آديملرمزی چويرمك، هيچ اولمازسه بولنديغی نقطه‌ده اليقويمق، طوردرمق ايچون باغيروب چاغيرملرينه اهميت ويرمدك. ويرميورز بولمزك اوزرنده ايشمزه يارايه‌جق ظريف ونفيس نه‌بولورسه‌ق طوپليه‌رق، آره‌سنه كندی سرمايهٔ نظريمزدن‌ده برشيلر، برچوق شيلر قاريشديره‌رق كتيروب اورته‌يه قويورز؛ بونلری‌يكی بولانلر، بونلردن محظوظ اولانلرده وار... ايشته بوبزم ايچون كافی.

اوت، دنياده كنديسعی وعملندن مستفيد اولمق، — هيچ اولمازسه غيرتنك بر ثمرهٔ فاخره‌سنی كورمك ايسته‌مين يوقدر. بويك حقلی برمطالبه، براستحقاق، عادلانه برحقدر؛ فقط برحق داشتار حق درجه‌سنده قالملق، آخرك حقوقنه تجاوز ايده‌رك بر دعوای باطل شكلنی آلمامق لازمدر.

ايشته بونلری دوشونديكمز ايچون اوشيوعی بزه اسناد ايدلمك ايستنيان داعيهٔ نفردك باركران سخيفتی آلتندن چيقوب قورتلمه‌نی هرحالده مرجح بولور، لازم كليرسه شونی ده اعتراف ايدرز:

— واقعا چاليشيورز، برشيلرده يابيورز؛ فقط بو يابدقلرمز كافيميدر؟ بونلرله بزم ادبياتده نه يابمق ايستديكمزه، نه يابمق اقتدارنده بولنديغمزه حكم ايديله‌بيليرمی؟ حالبوكه استادلرمز، اونلر نه‌كبی تقلبيات عظيمهٔ ادبيه‌يه قدرتلری اولديغنی كوسترمشلر. باقك، بونده «سانحات العرب»، «اصطلاحات ادبيه» كبی شيلرك قطعا دخلی يوقدر؛ مادام كه بويولده يوروين بز، رهبرلرمز كيملر، نه‌لر اولديغنی البته هركسدن اپی بزم بيلمه‌مز اقتضا ايدر. تعليم ادبياتك، اشبرلرك، ترزلرك، زمزمه‌لرك، صحراك، مقبرلرك، تفكرلرك، حتی سركذشتلرك، كوچك شيلرك نصل بردلالت غالبانه ايله اوكمزده يورو ديككنی بز هركسدن اپی، پك اپی بيليرز. بو يولی هركسدن اپی تعقيب ايتمش اولمق موفقيتی ده بزه مكافات اوله‌رق كفايت ايدر؛ بز بونكله مفتخر اولورز...

ايشته براعتراف حقيقت كه صميمی اولديغنده شبهه ايديله‌مز وايدلنه‌ميدر.

***

آرتق بو بحثی دها زياده اوزاتمغه، بو حقيقت واضحه‌يی دها زياده ايضاحه محل يوقدر، صانيرم. يالكز «ادبيات صحيحه»نك بالخاصه شعرمزده مدار استنادمز اولان برقاچ قاعدهٔ اساسيه‌سنی ايراد ايله تأييد مدعی ايده‌جكم. ابتدا «صحرا» مؤلفنك شو سوزنی ديكليه‌لم:

§ هپ كورديكمز كبی يازمقده نه ترقی ايله‌بيلير؟ برآزده دوشونديكمز كبی يازملی‌يز. انسان همان كورمكه دكل، كوسترمكه‌ده مستعددر.

صوكره «مقبر» مقدمه‌سنی تكرار اوقويه‌لم؛ اوراده دنيوركه:

§ انسان بعض كره خاطرينه كلن برخيالی طانيه‌ماز، اوقدر كوزلدر. ذهنندن اوچان برفكره يتشه‌مز، اوقدر يوكسكدر. قلبنده طوغان برحسی بوله‌ماز، اوقدر درندر. بوعجز ايله برفرياد قوپارر، ياخود پك قراكلق برشیٔ سويلر، ياخود هيچ برشیٔ سويليه‌مزده قلمنی آياغنك آلتنه آلوب ازر. بونلر شعردر.

§ بزم يازيبده اك كوزل بولديغمز شعرلری بزه الهام ايدن طبيعتدر. او شعرلر صوده كورونان عكسه بكزركه مطلقا خارجده برمسبی اولور. بعض اكابر ادب بر شاعرك مزياتی كندی بيننده تولد ايتديكنی ادعا ايدرلر. بن بوفكرده دكلم. بنم — اكر وارسه — محاسنم طاغلرك، بايرلرك، كوزل يوزلرك، چيچكلركدر.

«نقدير الحان»ك، بومؤبد دستور الاحكام ادبياتك اونجی صحيفه‌سنده‌ده شو سطرلری اوقويورز:

§ هر موزون ومقفا لفردی شعر اولمق لازم كلمز.. هرشعر موزون ومقفا بولنمق اقتضا ايتمديكی كبی. انجق هرشعر جناب حقك طبيعت اشياده يعنی جادده.. نباتده.. طيورده.. وحوشده.. كوكده.. يرده وعلی الخصوص انسان معنويده — كه فطرت بشرده ديمك ايسترم — كوسترديكی.. بعضاً غريب بعضاً لطيف بعض وقت مدهش بعض وقت منفور وفقط هرحالده جالب دقت وحيرت اولمق اوزره كوسترديكی اوضاع واطوار وخصايص واحواله موافق ويا هيچ اولمازسه متقارب اولملیدر. شاعرلر ايچنده طبيعتی تقليد ايدنلردركه مسلكلرنده دائما مترقی اولوب كيدرلر....

بوندن صوكره اوچنجی «زمزمه» ادبياتمزده حقيقةً مهم بردورهٔ رقت ونزاهت تأسيس ايدن او بيوك مقدمه‌سيله بزه بر چوق شيلر اوكرتيور؛ خصوصيله:

§ بدايع فكريه‌يه برصفت كاشفه تعيين ايتمك ايستيان دقايق پروران ادبدن بريسی «اك كوزل اثرلر انسانی اغلادانلردر» ديمش. بن اولسه‌م ساده‌جه «اك كوزل اثرلر انلردركه اوقوندقدن صكره انسانی بر مدت دوشونمكه مجبور ايدر» ديردم. فی الحقيقه مطالعه‌سی كوكلده رقت.... الخ

[صحرای کبیر سیاحتی : صادق المؤید بك قافله‌سنك عودتی]

Le retour de la Mission Sadik Bey

دیبور . ایشته صوك تحولات شعریه‌
مزده بونظریه‌نك هر شیدن زیاده مؤثر
وحاکم اولدیغی انکار قابل دکلدر .

نهایت « قافیه سمع ایچوندر » حقیقتی
کلیورکه قافیه‌لرك تعدیل عسرت وثقلتنده شو
اوج کلمه‌لك جمله‌نك حاصل ایتدیکی تأثیر نظم ایله
اوغراشانلرمزك هپسنجه محسوس ومشکوردر .

بونلر ودها بویله برچوق دقایق صنعت
بوکون بیکلرجه کره‌لر تکرار ایدیله ایدیله
آرتق پك معلوم ومبذول حقیقتلر صره‌سنه
کچمش اولدیغی ایچون قیمتلری بیلنه‌میور .
بعضیلر مزده — هر کسه ، هیچ اولمازسه
عمومیته معلوم اولمیان بر یردن آلنان شیلر
اوزرنده ادعای تصرف بالطبع دها قولای
اوله‌جغی ایچون — بونوع معلوماتی ، بلکه
بر آز دهـا تفصیلات وتفرعاتی ایله ، مثلا
فرانسزجه‌دن آلمـه‌یی ترجیح ایدیورلر .
بوترجیح کندی کندیمزه قارشی برعدم رغبت
تضمن ایدیورکه — یازیق ! — لایق دکل .

توفیق فکرت

شعر

آیاصوفیه

بر قبه‌که وجدان موحد کبی محکم ،
بر قبه‌که علویت دینیه‌یی حائز ؛
بر قبه‌که آلتنده دوشر کفر ایله الحاد
لرزنده وابکم .. درمانده وعاجز !

اوّل نظره حق وحقیقت کبی چارپار
الواح جلی‌خطهٔ ارواح مداری ؛
لاهوت ایله سکّانی طورمش قیلار اشهاد ،
بر داهیه منظر هرلوح جداری .

هرلوحه‌ی قرص افق آرای قمردر ،
آویزهٔ رخشنده‌سی آونك کواکب ؛
محراب ایسه هم شعشعهٔ نیّر وقاد ..
پر صنع وهنردر اطراف وجوانب .

روزنلری هاتف بومهابتلی بنانك ؛
هرکوشه‌سی ، هرنقطه‌سی مشحون سرائر .
احجار ستونی ایدیور خطبه‌لر ایراد
دنیاده بقالك امکانه دائر .

بردیر اقانیم ایدی وقتیله بوجامع ،
ناقوسی منار ایتدی ابو الفتح مجاهد .
عرفانه ، تقواسنه پك زمزمهٔ یاد
بیکلرجه صوامع ، بیکلرجه مساجد .

اولمش بوعبادت یری داراتکه معکس ،
طیفك کورونور سجده‌ده ای فاتح اقلیم !
لایقدر ایدلمك بوراده شعرلر انشاد ..
بندن بوچیقان سس آوازهٔ تکریم !

— ١١ شباط ١٣١٣ —

اسماعیل صفا

خفایای لیال

برصمت بر بلاغت ایله شعر اوقور نجوم ،
دریا خروش ایچنده سکوتمالدر ؛
اورمان ، دکز ، جبال وصحاری علی العموم
دیکله‌ر بو شعر غیبی‌که شعر لیالدر .

ماهك هر انعطاف خفدسی مشاجره
بر نیم خند عشوه نمای لیالدر ؛
سرو سیاهبرك آره‌سندن مقابره
ریزان اولان ضیاسی بکای لیالدر .

چولدن بیاملر کوتورور بحره هر سحاب ،
هر چاغلیان سلامرسان جبالدر ؛
هر طالغه ارض نائمه منظومه خوان خواب ،
ظلمت ، صدا ، سکوت سرود لیالدر .

امواج فیرطنه‌یله بیقار بچه‌لشمه‌دن ،
آرتق بوسمی بهده‌دن ذی کلالدر ؛
پرنور موجه‌لرله هپ انوار موجزن
رقص لیالدر ، نفخات لیالدر .

وجدانربا شوصفوت وزینتله آسمان
جاوید مشهر ازلیٔ جلالدر ،
افقك نهایتنده تفکر نمون اولان
نجم سحر قانادلی پریٔ لیالدر .

هرشعر ، هربکا ایله هر خنده ، هرسرود ،
هر رقص ، هر پری ایله هر نفخه ایکه‌سین

بانیودن : بانیوده

— ای کائنات حسنه مسجود اولان وجود —
پای محاسنکده که روح ایالسین !

— بروسه ، ٢٣ کانون ثانی ٣١٣ —

فائق عالی

تصادف

نیچون اوچهره‌یی کورمکله تتره‌دم بردن ؟
او دیده‌لرده نیچون کیزلی برنکاه آرادم ؟
دکل غرام هوسپرورانه معتادم ،
نیچون او کوزلره دقتله باقدم اویله ایکن ؟..

نیچون؟ نیچون؟.. بو «نیچون»لرله شیمدی پرخلجان
دیلمده تتره‌شیور الك ستملی نالشلر ؛
قباحتم اوکا باقمقدی — محترز ، مغبر —
دوداقلرنده سونرکن بر ابتسام نهان .

بو یوز خیالمه — کیتدکجه — هیچ یابانجی دکل ؛
فقط ، یازیق ، اووجود خیالپرورده
تصادفم نه‌حزین اولدی بویله بریرده !

سن ای سفالت مشئومه ، ای شب هائل ،
صوغوق صوغوق باقیورسك... اونظرهٔ شومك
نصل ستوطنه قائل شو حسن معصومك ؟..

— ١٣ شباط ، ١٣١٣ —

توفیق فکرت

بر عثمانلی ضابطنك

آفریقا صحرای کبیرنده سیاحتی

وَ

شیخ سنوسی ایله ملاقاتی

[٣٥٤ نومرولو نسخه‌دن بری مابعد]

جمعه ایرتسی ، ٢١ تشرین اول — علی الصباح یاریمده حرکت اولنه‌رق ساعت بشی چاریك کچه ایکنجی توزلره مواصلت اولندی . اوراده اوکله طعامنی تناول ایچون توقف ایتدیککمز صره‌ده یول ارقداشلرمزدن سید محمد بن الشفیع نامنه کله‌رك دوه‌لرندن برینك خسته‌لندیغندن ویوله دوام ایده‌میه‌جکندن بحثله بوکونی بوراده کچیرمه‌مزی تکلیف ایلدی . فقط غائب ایده‌جك زمانمز اولمدیغی ایچون اعتذار ایده‌رك وخسته اولان دوه‌نك یوکنی بشقه دوه‌لره تقسیم ایتدیره‌رك ساعت التی بچقده حاضر بولنمه‌سنی تنبیه ایتدم . ساعت طقوز صولرنده آرتق زیغن اراضیسندن چیقمش ، تکرار قوم دریای بی پایانه دوشمشدك . کیجه‌نك ایکیسنه قدر یول یورودك .

بازار ، ٢٢ تشرین اول — بوکون اون بربچقده حاضرلغی بیتروب دوه‌لره بیندك . شمدی غردك دفعه کیرن برقسمنده ، یعنی روزکارك تشکیل ایلدیکی متحرك تپه‌لر اوزرنده کیدییوردق . میللری غایت دیك اولان بوتپه‌لره چیقوب اینمك مجبوریتی قوملرینك رقت وکثافتنه انضمام ایده‌رك بوجیانی طاقتکداز بر حاله کتیرییوردی . یولده یاریسی قوم آلتنده ، یاریسی آچیقده قالمش ایکی نعشه تصادف ایتدك . ساعت اونده بوقوساال دره‌لر تپه‌لر بیتوب قورالافاعی نامنده‌کی طاشلغه داخل اولدق . بوراسی سیاه رنکلی طاشلردن بر طاقم تپه‌لردرکه آره‌لرنده‌کی دوزلکده رنکارنك چاقل کومه‌لری ، بعض متحجر کمیك وحشرات اعضاسی موجوددر . مختلف جسامتده کروی الشکل وغایتله سیاه بر طاقم طاشلر نظر دقتمی جلب ایتدی . بونلردن برقاچنی قیردم ، ایچلری رنکارنك قوم دانه‌لریله مملو ایدی . قومی احاطه ایدن طبقهٔ حجریه انجق بیلدیککمز هندستان جوزینك قبوغی قالینلغنده‌در . بدویلر بوکره‌جکلرك کوچکلرینی بعضاً قورشون یرینه تفنکلرنده قوللانیورلر . روایتلرینه کوره کویا بوکره‌جکلردن بعضیسنك ایچنده کرانبها طاشلر چیقار ایمش . بومصاال اوزرینه بر چوغنی قیردم ایسه‌ده اویله برغنیمته دسترس اوله‌مادم . مع مافیه استانبوله عودتمده اربابنه ومراق ایدوب کورمك ایستینلره ارائه ایتمك اوزره برمقدارینی طوپلایوب حفظ ایلدم . [*]

قورالافاعی تپه‌لرنده — بو اسمندنده اکلاشلدیغی اوزره — برچوق زهرلی ییلانلر موجوددر . بز بونلردن هیچ برینه تصادف ایتمدك ایسه‌ده ایزلرینی ویوالرینی کوردك . ذاتاً بو حشرات کوندوزین پك دلیکلرندن چیقمازلر ایمش . ییلانلی یرده بولندیغمز ایچون سوز ییلانی چوق اولان محللره انتقال ایتدی ؛ ازجمله تنبوقتوده کیجه‌لین آلتون تحری ایدنلرك دوه‌لری ییلانلرك مضرتندن نه‌صورتله محافظه ایتدکلرینی بدویلر حکایه ایتدیلر : آکلاتشلرینه کوره « تبر » تعبیر ایدیلن التونلو قوم تنبوقتوده طوپراغك یوزنده‌ده بولندیغی ویازلاقانی حسبیله کیجه‌لین قراکلقده کوندوزدن دها ای کورولدیکی ایچون بونی طوپلامغه چیقانلر دوه‌لرینك ایاقلرینی ییلانلردن محافظه ایچون دیزلرینه قدر قالین دریدن معمول برنوع چیزمه کیدیررلر وکندیلری اللرینه ایچی دلیك اوزون برر قامشله بر مقدار کول آله‌رق یرده پارلتی کورنجه همان قامشك براوجنی اورایه قویوب دیکر اوجندن طولدردقلری کولی اغزلریله اوفلیه‌رك بوصورتله دوه‌لرینك اوستنده بولندقلری حالده پارلتیلی یرلری اشارت ایده ایده کچرلر . بویله‌جه کیجه‌لین کولله‌دکلری آلتون قوملرینی کوندوزین قولایجه طوپلارلر ایمش . سوز سوزی آچار دیرلر ، ییلان دیرکن بحث النونه انتقال ایتدیکی کبی آلتوندنده عربان آره‌سنده پك قیمتدار اولان دیکر بر ماده‌یه کچدی که اوده بزم اوقه‌سی

---

[*] بوطاشلر اخیراً معادن مهندسلرمزدن عابد زاده عبدالرحمن بك افندی طرفندن بالمعاینه شوصورتله اون برقسم اوزرینه تحلیل ایدلمشدر :
١ — بیوك قوارس چاقللرندن مرکب ییغین .
٢ — تحجر ایتمش خشب .
٣ — اوخر وقرمزی بویا ، لیمونیت وقوارس .
٤ — یشم .
٥ — بر نوع یشم .
٦ — قرمزی غره «حدید» قوارس چاقللریله برابر .
٧ — دولومی «خمیت کلس وماغنزی» .
٨ — لیمونیت « فلز حدید » .
٩ — شفاف قوارس ویشم .
١٠ — قرمزی اوخره‌یی شامل قوارس چاقللرینی محتوی غرهٔ سیلیس .
١١ — داخلاً قوارس قومنی حاوی غرهٔ سیلیس کتله‌سی .

فرق پاره‌یه آلدیغمز طوزدر . افریقاده ساحلدن وبناءً علیه مملحه‌لردن اوزقلاشلدقچه طوزك قیمتی بر نسبت متزایده ایله آرتار . هله بعض محللرك طبیعت ارضیه‌سی حسبیله سکنه‌سی یالکز کندیلری ایچون دکل حیوانلری ایچونده طوزتدارکنه مجبور اولدقلرندن آرتق بوکبی یرلرده طوزه بهااولماز . بوجهتله افریقا ایچرولرینه ادخال ایدیلن اشیای تجاریه‌نك الك مهملرندن بری طوزدر . دینیله بیلیرکه طوز بواشیانك اهمیدر ، چونکه اندریدر . اورالرده بر اوقه طوزه مالك اولان پك بیوك بر شیئه مالك اولمش قدر بختیار صاییلیر . قیمتدارلغی اودرجه‌ده‌درکه مثلا ممالك سودانیه‌ده بیوك بر ذاته حتی بر حاکمه هدیه ویرمك ایستینلر بالترجیح طوز کوتوررلر . چای کبی ، شکر کبی ، صابون کبی شیلرده پك زیاده مقبوله کچرسه‌ده طوز هیچسنه فائقدر . رهبر قافله حمد قلیدا نقل ایدییوردی : « برکره احبامدن وادایه کیدن برتجاره ایکی اوقه طوز ویروب کندی حسابنه صاتمسنی رجا ایتدم . تجار بونلری وادایه آلتی کونلك مسافه‌ده کائن سیله‌ده ایکی تنه فیل دیشی ایله مبادله ایتمش ، دیشی بکا کتیردی . » بوندنده اکلاشیلیرکه طوز اورالرده فیل دیشی قیمتنده‌در . ذاتاً وادای وسائر بلاد سودانیه‌ده ضیافت ، دوکون کبی بیوجك دعوتلرده مسافرلره قهوه یرینه طبقلر ایچنده طوز اکرام ایدرلر ؛ هرکس ایکی پارمغیله بر مقدار آلوب یر .

بوکون اوکله وقتی بدویلر بر آغزدن هالك الخویمه !.. هالك الخویمه !.. « ایشته چادرجق !.. ایشته چادرجق ! » دیه باغریشه‌رق ایلری‌یه طوغری اللریله برتپه‌جك کوستردیلر . معلوم اولدیغی اوزره «خویمه» عربجه چادر دیمك اولان « خیمه » نك اسم تصغیریدر . بونلرك « خویمه ! » دیه کوستردکلری تپه‌جك اوزاقدن کورولنجه فی الحقیقه چادردن پك‌ده فرق ایدلیور ؛ چونکه ارتفاعی محیطنه نسبةً آز ، شکلی ایسه غایت منتظم بر اهرام قائم شکلنده اولدقدن ماعدا زروه‌سی نام اهرام کبی سبوری اولمیوب طبقی برچادر تپه‌سی کبی مقطوع ودوزدر . بدویلردن بری تخمین مسافه‌ده‌کی ممارسه‌سی اکلاق ایچون اورایه نه‌قدر زمانده واره‌بیله‌جکمزی صوردی : « ایکی ، نهایت اوچ ساعت صکره مواصلت ایدرز . » دیدم ؛ « اوچ ساعت صکره‌می ؟.. نه‌قدر یاقلاشدیردیکز ! بز خویمه‌یه یارین اوکله وقتی واره‌بیلیرسه‌ك چوق ای ... » جوابنی ویردی ؛ دیکرلری‌ده اونی تصدیق ایتدیلر . بومسافه بکا شایان استغراب واستبعاد کوریندیکندن کولدم وآقشام بهمه‌حال خویمه‌نك اتکنده چادرلرمزی قوره‌جغمزی سویلدم . صکره منصور افندی‌یی برابر آله‌رق حیوانمی سوردم . استقامت حرکتمز اوزرنده مرئی برهدف موجود اولدیغی ایچون قافله‌دن آیرلمقده مخاطره یوقدی . آیریلیرکن خویمه‌نك یاننده بزه قاووشملرینی قافله خلقنه وبالخاصه عسکر ارقه‌داشلرمه تنبیه ایتمشدم . « هایدی منصور افندی ، آرش .. آرش ایلری ! شوتپه‌جکه غروبدن اول واره‌بیلیرسه‌ك یوقمی ؟.. » دییوردم ؛ بوتشویقی مهمیز ضربه‌لری صیق صیق تعقیب ایدییور ، حیوانلرمز آله‌بیلدیکنه کیدییوردی . فقط هیهات ! بز هر آدیمده تپه‌یه یاقلاشیورز خولیاسیله حیوانلری سورمکده دوام ایتدکجه تپه برتودهٔ سبار آمال کبی اوکمزدن قاچیوردی ؛ یتیشه‌میوردك . نهایت کونش غروب ایتدی . بز حالا یولده ، حالا تپه‌دن اوزاقده ایدك .

اراضی طالغه‌لی اولدیغندن بر اینوب بر چیقیور وبونزول وصعودمز آره‌سنده خویمه کاه کورونوب کاه کوزدن نهان اولیور ایدی ؛ غروب شمسدن صکره منصور افندی آرتق ایلریله‌میه‌رك برنقعهٔ توقف انتخابیله قافله‌نك ورودینی بکلمه‌مز مناسب اوله‌جغنی سویلدیسه‌ده بن بدویلره قارشی محجوب قالمه‌یی بر درلو حوصله‌مه صیغدیره‌مادم و اوته‌دن زرین شعاع برفانوس جسیم کبی طلوع ایدن قمرك یاواش یاواش مائیله‌شن آیدینلغی ایچنده یولمزه دوام ایتمك جهتنی التزام ایتدم . یورومکه باشلادق . خویمه ینه کاه باتوب کاه چیقیور ، یاواش یاواش جسامتی‌ده آرتیوردی . بونکله برابر کویا بز یرنده صای ایدییورمشز کبی حالا اوندن اوزاق بولنیوردق . الحاصل کوندوزین اوچ ساعتده مواصلت ایدیله‌جکنی تخمین ایتدیکم خویمه‌نك اتکنه آنجق کیجه‌نك دردنده واره‌بیلدك .

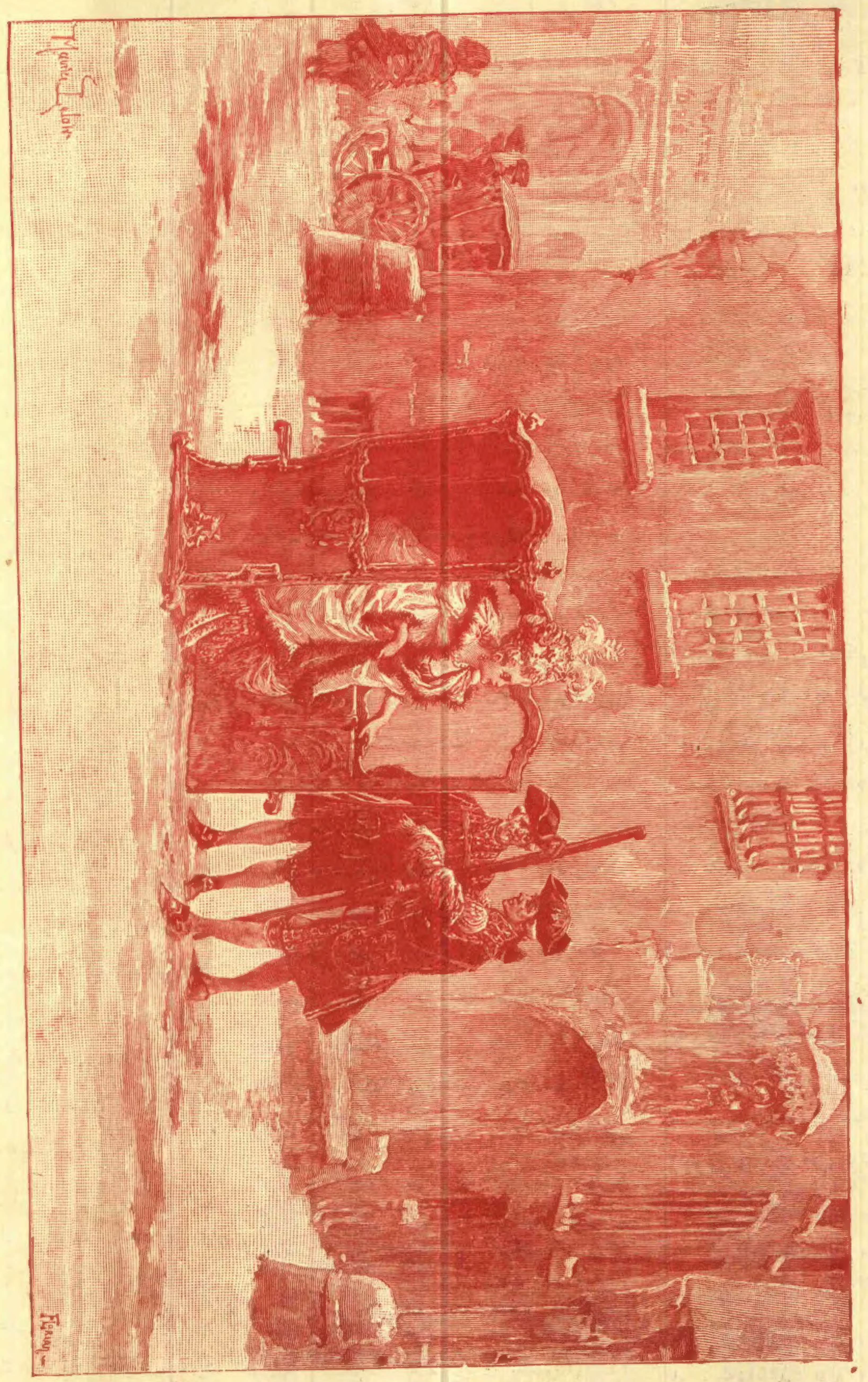
بوکون تمام اون آلتی ساعتلك مسافه قطع ایتمشدك . اویله اولدیغی حالده ینه برمعتاد تازه تمك پیشیروب یه‌دن یاتمادق .

بازار ایرتسی ، ٢٣ تشرین اول — دونکی یورغونلقدن طولایی بوکون هر زمانکی قدر ایرکن طاورانه‌مادی . دوه‌لرمز یوکلنیور ایکن خویمه‌نك براز اطرافنی طولاشوب کوزدن کچیرمکله مشغول اولدم . تپه حد ذاتنده سیاه بر نوع طاش ییغیننده عبارتدر . درت طرفنده ، مختلف مسافه‌لرده واشکال غیر منتظمه‌ده ینه اویله سیاه طاشلردن بر طاقم ییغینلر دها موجود ایسه‌ده انتظام شکلی وجسامت حجمی جهتیله بوهپسندن تمیز ایدر . محیطی تقریباً یدی یوز ، ارتفاعی ایسه یتمش سکسان متره‌در . زیغن ایله کفره آره‌سنی وصل ایدن خط مستقیمك منتصف نقطه‌سنده واقع اولدیغی ایچون او ایکی محل بیننده یاری یول اعتبار اولنور .

بوکون ساعت بره چاریك قاله‌رق یوله چیقدق . اوکله وقتی اوچ چاریك ظرفنده طعام واستراحت ایده‌رك کیجه‌لین ساعت اوچ بچغه قدر یوله دوام ایلدك . شو حسابجه اون اوچ بچق ساعتلك مسافه قطع ایتمش اولدق .

— مابعدی وار —

یاوران حضرت شهریاریدن
پیاده میرالایی
صادق المؤید



(موریس لهلوارك تابلولرندن : سدیه‌دن چیقارکن)

فرار

محرری : ژه‌روم دوسه

مادموازل والانتین ب ... دن — موسیو غاستون د ... یه .

حرکت ایدرکن یازی ماصه‌كك اوزرینه یازوب براقدیغم کله‌جکی او اختصار عنیفیله سکا — ویله‌یه‌بیله‌جکم الك موافق بر سوز کبی تاقی ایتدیکم ایچون آرتق باشقه برشی یازمق ایسته‌میوردم ، عزیزم غاستون .

بر عضوکزی کسن جراح سریع ، قطعی وساکتانه اجرای عملیات ایدر ؛ النده نیشتر ، سزه بر تشریح درسی ویرمکله وقت کچیرمز ؛ ایشته اونك ایچون بن ده یالکز : « کیدییورم ، بنی بر دها کورمیه جکسك ؛ اسباب مجبره وار . » دیه یازمشدم .

مع مافیه شیمدی عملیات کمال موفقیتله یاپلمش بیتمش ، جریحه التیام بولمق اوزره ، کیم بیلیر ، بلکه‌ده کاملاً قاپانمش اولدیغی ایچون بوندن بحث ایده‌بیلرز ؛ هم ذاتاً بر سکوت مطلقه محافظه ایتمك حقنده‌کی قرارمده غریب برصورتده زائل اولمشدر .

صوك دقیقه‌ده بر مانع ظهور ایتمه‌مسی ایچون تام بر هفته حرکتمك الك اوفاق تفصیلاتنه وارنجه‌یه قدر کمال دقت واهتمام ایله هرجهته اعمال فکر ایتمه‌مه مساعده ایدن ، قرارگیر اولان ساعتده بردنبره حرکت ایتمك ، شوقطعی ترك مناسبتی اجرا ایلمك ایچون نفسمه قوتلر ویرن بوعزم قوی واغونده یالکز قالنجه بنی بردنبره ترك ایتدی .

دها استاسیونده ، اوبوغوجی صالونده ، شب حرکتم ایله مشغولدم . تهییج اعصابم تفکرده‌مه غلبه ایدییوردی . بزی قارشی قارشی‌یه بولوندیره‌جق ، هر شیدن زیاده قورقدیغم ، حتی فجیع بر نتیجه‌یی بیله اوکا ترجیح ایتدیکم کولونج بر تلاقی وجوده کتیره‌بیله‌جك تصادفدن چکینیوردم . فقط لوقوموتیف دودوکنی — ماتمی ، دها ایسی مستهزی بر دودوك — اوتدیرر اوتدیرمز ، اوآغیر کتله قمیلدار قمیلداماز ، آرتق بن اورادن حرکت ایدر ایتمز واغونك صالتیسی ، چوجوقلرك اویون کاغدلرندن یاپدقلری بنالر قدر بی اساس اولان بوکاشانه فرارك خفیف موازنتنی بوزمش کبی بوتون غیرت وقوتم بردنبره زیروزبر اولدی .

حکایه‌یه عائددر : بو عزم قوی ، واغونده یالکز قالنجه ، بنی بردنبره ترك ایتدی .

ظن ایدییورم‌که ابتدا آغلادم ، — بوده دوشونمکمه مانعدر — چونکه مانوار کوبرو- سندن کچرکن قطارك چیقاردیغی کورولتی اوزرینه ، انجق اوزمان ، افکارمه تمامیله صاحب اوله‌بیلدیکمی تخطر ایدییورم . دیمك فراخ فراخ یاریم ساعت واردی‌که بزبولده ایدك .

ترن یولده هیچ توقف ایتمیه‌جکدی . بوصیجاقلرده واغونده چوق قالمامق ایچون مخصوص بویله بر ترن انتخاب ایتمشدم . بك ای ایتمشم ؛ چونکه ایلك استاسیونده همان کری‌یه دونمك ایچون کندیمی اشاغی آتمقدن منع ایده‌بیله‌جك بر قوته مالك اوله‌جقمی ایدم ، شیمدی کندیرم .

فقط صحرا ، بورژه‌نك اشعارنده‌کی اولولر کبی چابق کیدییور ، بلا فاصله ، بلا انقطاع کوز اوکنده یایلیوردی . سنکله برابر بونك عکسی جهتده قطع ایتدیکمز یولی کوریور ، برآی اول بکا کوستردیکك باشلیجه نقطه‌لری برر برر بولیور ، فقط بوفراری منع ایده‌میوردم : ماکنه‌نی قاپمش ، لاقید و عنیف ، کیدییور .. کیدییوردی .

صانکه نظر دقتمی جلب ایتمك ایچون قوطوسنی قومپارتیمانك جدارینه چارپان مخاطره چنغراغنك حلقه‌سنه اوزون اوزون باقدم . بونی ، بو مخاطره چنغراغنی چکمك ایچون بر چوجوق آرزوسنه قاپلدم ؛ و ، الله بیلیر ، اووقت اویله بر هیجان ایچنده ایدم‌که بوآرزومه ترك نفس ایده‌جك اولسه‌یدم نظرمده معذور اولوردم . یاپمایشم کله‌جك مأمورلره نه‌سویله‌مکی بیله‌میه‌جکمی ، اونلره « ترك ایتدیکم عاشقمك یانینه دونمك ایستیورم » جوابنی ویررسه‌م بمله بحق اکلنه‌جکلرینی چوق شکر تام وقتنده حس ایتمه‌مدن نشأت ایتدی .

ملاحظه بویله سرعتله ایلریلدیکی کبی ترنده سرعتله یول آلیوردی . برمه هنوز عودت ایتمشدیکه « نانت » بر شمشك کبی آرقه‌ده قالدرق اطرافنده پارس قوقان ، او نم پارسم قوقان صحرا باشلیوردی .

ترنده اولدیغمی ایچه بیلمك ایچون سکا برشی یازمغه حاجت یوقدر ، دکلی ؟.. دها ایلك دقیقه‌ده بونی آکلادیغندن امینم . فقط یانمه کلك چاره‌لرینی آرامامه‌لك ایچون آدرسمی آچیقدن آچیغه ویرییورم ؛ بو صورتله کله‌یه‌جککه امینم . ذاتاً کندیمی صاقلامق ایسته‌مش اولسه‌م بیله بو بنم ایچون مشکل اولوردی ؛ چونکه ینه تیاتروبه چیقمغه باشلایه‌جغمدن — تیاتروقاپوجیسنك نه‌قدر کتوم اولورسه اولسون کوزه‌للك ایتمك ، برلیرا آلمق ذوقنه مقاومت ایده-

حکایه‌یه عائددر : آرقه‌مده مانطوم ، باشمده شاپقه‌م صحنه‌یه چیقدیغم زمان ....

میه‌جکی حسابدن خارج طوتولسه بیله — اسمی ، پك نامعروف اولمقله برابر ، راست کله بر پروغرامده آرایوب بولمق سنك ایچون پك قولای ایدی . آرامه ؛ کیمسه‌یی استجواب ایتمه ؛ بن ینه اسکی قوطویه کیردم ، فرنانك یاننده اوطوریورم .

بونی بویله یوزکه فیرلاتیویرمه‌می عفو ایدرسك ؛ سکا سویله‌دم . مفارقتمز قطعیدر ، مطلقدر ؛ واضح وسریع بر صورتده اجرای عملیات ایدییورم .

او ، دیرکتورم اولمق صفتیله ، بنی تکرار یانه آلدیغی ایچون پك محظوظ اولدی . کندیلرینه راست کله بر مصال اویدیردم ؛ بونکله بختیار اولدیلر . کوریورسك یا ، آره‌مزده هرشی بیتمشدر ؛ یمین ایدرم که بونی سن‌ده حس ایدرسك ؛ و بونك ایچوندرکه قطع مناسبتمزدن صوکره آره‌مزده بر آرقداشلق حسنك بردوام قاله‌جغنی حس ایدییورم . سنده ، بنی کیزلی بر آرزوسی اولمیه‌رق طانیان بر دوست صاقلامق ایستیورم که کندیسندن نصیحت طلب ایده‌بیله‌یم ، اوکا کدرلرمی حکایه ایده‌بیله‌یم ، قاره‌لامسی اوقدر سودیکم مکتوبلر یازه‌بیله‌یم .

هم نیچون طاریله‌جقسك ؟ اورته‌ده عزت نفسكك جریحه‌دار اوله‌بیله‌جکی بر جهت یوق ؛ سنکله « روآن »ده آنجق بر آی قدر قالدم ، آلایده‌کی آرقداشلرك بنی بلکه بر یاخود ایکی دفعه کوردیلر ؛ بونك ، زوجی ویشی قابلیجه‌لرینه کیتمش بر متأهل ، یاخود بردن بره چاغیرلمش بر صنعتکار قادین اولدیغی ، بر عائله قیزی ایکن انتحار ایتدیکنی — بو بهانه‌ده فنا اولماز — یاخود آرزو ایتدیکك شیئی سویلیه بیلیرسك ؛ بوکا مساعده ایدرم .

قلبك‌ده بو افتراقدن پك تأثر ایتمه‌مشدر ؛ بنی سوه‌جك قدر وقتك اولمامشدی ؛ ذاتاً بن‌ده او محبتی جلب ایده‌جك هیچ بر شی یاپمامشدم . بکا بو حقیقتی تسلیم ایتمك منصفلکنده بولونورسك البته . بن شو قادینلردنم که انسان اونلره کندیسی ایچون دکل خارجه کوسترمك ایچون مالك اولور .

آز مصرفلی ، فقط امتداد ایدرسه چوغالمغه مستعد ، سویملی بر هوس خاطره‌سی : تباه اولان چیچکلرینك یأس وماتمی کورمه‌دن آتیلان بردمتك ویره‌جکی بر احتساس ... ایشته قلبکده براقه‌جغم حس .

ذاتاً سکا آن عزیمتده طویدیغم هیجانی ، یولده بنی استیلا ایدن دونمك آرزوسنی سویله‌مدممی ؟ — یمین ایدرم که بونی کمال صفوتله سویله‌دم . — بنی آلوب « روآن »ه کوتوردیکك وقت ، امین اولکه ، آرقه‌ده بوزواللی فرنانه طوغرو بنی چکن هیچ بر رابطه‌م یوقدی . شیمدی نه‌قدر آغیر عودت ایدییورسه‌م اووقت اوقدر سریع کیتمشدم . سنی حقیقةً سودم . بویله اولمسه‌یدی تعقیب ایتمیه‌جکمی بیلیرسك . بر آی سنك اولدم ... متندارم دکلمیسکز ، ضابط افندی ؟ اوحالده بکامدیون شکر اسکز ! بوکا قارشی سزدن یالکز رعایت ایسترم ؛ قبول اولندی ، دکلمی دوستم ؟ آرتق بکا طارغین دکلسك ، دکلمی ؟ بز ینه ایکی اسکی ... قفوش آرقداشی ، مکتب رفیقی‌یز . بو نه خوش ، هم نه‌قدر نادر شیدر ! کندی کندیکه شونی‌ده سویله که سنکله یاپدیغمز کبی شمدی‌یه قدر بن پارسدن هیچ بر یره صاووشمامشمدر ؛ پارسی ، صحنهٔ تماشایی ترك ایتمکه راضی اولمامشمدر . سنی ترك ایدیشم‌ده اورایه دونمك ایچون ، یالکز اونك ایچوندر . هیچ اولمازسه بر آی سن بو آرزویه‌ده غلبه ایتدك ؛ اوت ، نیچون عودت ایتدیکمی سویله‌مك ایسترم . سنك دوستکم ، دوستك اوله‌جغم ، دیمك‌که سکا بر ایضاحات بورجلوم . شیمدی بنی زه‌یه کیتدیکنی بیلمز ییسز بر کوچك باش کبی تلقی ایتمه‌کی آرزو ایتمم . پارس ایچون ، هم شهر ایچون ، هم تیاترو ایچون برداء الصلهٔیه طوتولدم‌ده روآنی بوندن ترك ایتدم . بو یایمه بر حال دکلدر ، بوکا اینان . اکر یایمه‌جق اولسه‌یدم دها آز ساده بر بهانه ، دها از احمقجه بر حس انتخاب ایدردم .

بوتون پارس دوشکونلری ، شو صحیحاً بویله اولانلر . هانی نم کبی کوچوجك باجاقلری اوستنده طوره بیلمکه باشلادقلری زماندنبری پارس قالدیرملرنده قوشانلر ، مختلف سببلردن طولایی تیاتروده بم کبی مبهم بعض موفقیتلره نائل اولان اویونجی قادینلر نه پارسی اونوته بیلیرلر ، نه تیاترونی ترك ایده بیلیرلر . بو ، قبا ، آکلاشلماز بر حس ، پك ایسترسه‌ك ، حیوانی بر رابطه‌در : بونده مرضی بر حال واردر . اویله اولمقله برابر بو موجود بر شیدر ؛ انکار اولونماز ، مقاومت ایدلمز بر قوتدر .

انسان دیژونده طوغار ، سنه‌لرجه اوراده یاشار ؛ صوکره بریره کیدر ، واونوتور . پارس ، اوهیچ خاطرلردن ، فکرلردن چیقماز . انسان داءالصله‌یی ، او تداوی قبول ایتمه‌ین عاتی یالکز پارس واسطه‌سیله طانیه بیلیر .

آه ، انسانك بو استاسیونلرك اطرافنده بوغوجی ، بوغوش لایعد پنجره‌لی بوکسك سیاه اولردن مرکب بیغینلری ، بو پارسی کوردیکی وقت حس ایتدیکی تأثر !... او استاسیون ریختملرینك طولنجه پارس موقفلرینك اسملری صایان مأمورلرك نهایت برصدا ، برندای دعوت کبی پارسی چاقیران سسی ! یاصوقاق ... بو عربه‌لریله یولجیلریله ایتیشن ، قاریشان ، یاشایان هرکسیله بو خصوصی صوقاق !

بونی ینه بولمق ، بو عالم ایچنده موقعنی یکیدن طوتمق ، بویوك بر سردر . بو ایلك دقیقه‌لر ، قوللرکز آره‌سنده کچنلردن بیوك بر لذت لاهوتی بخش ایدر . بو ، امثالسز بر سعادتدر ؛ چونکه سببی بیلنمز ، نامتناهیدر ، بر سوق طبیعی ایله کلیر . ایشته بونك ایچوندر ، کوریورمیسك ، بر پارسلی ، یورطی کونلری ، پازارلری شهردن طیشاری چیقمه‌یی سومز . بونك بوتون کون قیره بکزه‌تیلین غلبه‌لق یرلرده طولاشمق کبی خفیف بر ذوقدن نشأت ایتدیکنه احتمال ویرمه . بر طشره‌لی بو مطرد اکلنجه‌یه کولر ؛ چونکه پارس چوجوغنی اورایه سوق ایدن شیئی آکلاماز . او ، شهرنی برقاچ ساعت ترك ایتمکله اقشام اوزری اوکاقاووشمق ، اورایه عودت ایتمك

کبی دائما یکی ، هیچ بیتمز بر ذوق ومسرتی کندیسنه احضار ایدر .

نم تیاترومده واردی . اوح ، تیاتروم ! برچوق مکتوبلرك ورودمی بکله‌دیکی قاپوجی اوطه‌سنه کیردیکم ، قاراکلق ، کوچوك مردیوندن طیرمانديغم ، دیرکتورك قپوسنه اوردیغم وقت ، بیلمم تخته‌نك اوزرنده‌کی پارماغممی بوقسه کوکسمك ایچنده‌کی قلبممی دها قوتلی اوریوردی . کوچوك مصالمی سویله‌دم ؛ خسته والدهم حکایه‌سنه ایناندیر طوری کوستردی ، بکا تسلی ویردی ؛ ویرمه کلن اویونجیك مانعی اولدیغندن همان او اقشام ایفای وظیفه‌یه باشلایه‌جغمی سویلیه‌رك سوزه نهایت ویردی . یالکز ، قوزناز ، اجرتمی کله‌جك اون بش کوندن حساب ایده‌جك .

لوجه‌مده هرشی براقدیغم کبی ایدی : نم آچیق پودره قوطوسی مهیای خدمت ، آللق فیرچه‌سی یوپاسیله طوریور ، اویونده کیه‌جکم انواب دیوارده‌کی طولابك ایچنده ؛ کوریورسك یا ، بونلرده البته نم عودت ایده‌جکمی بیلیورلردی . نهایت سنك « دیه‌پ »كك ، « اتروتا »كك صاف هواسنه ترجیح ایتدیکم بوغازدن ، توزدن ایصنمش هوایی تنفس ایدییوردم .

« استودیاندینا » اویوننده‌کی پارچه‌لری اجرا ایچون آرقه‌مده مانطوم ، باشمده شاپقه‌م صحنه‌یه چیقدیغم وقت نم یرمه کتیریلن قادین پروغرامده یازیلی اولمقله برابر سیرجیلر نی چابوجق طانیمش اولدقلرندن آلقشلادیلر . ذاتاً یرمه باشقه‌سنی کتیرمکله بو مبادله‌ده ضرر ایتمش اولدقلری ، زواللی قیزك پك احمق اولدیغی آکلاشیلیوردی .

کوله ؛ نم رولمی یاپمق ایچون ، بیلیورم ، سارا یاخود ره‌ژان اولمغه حاجت یوق . سویملی بر قیز اولمق ، مانطویی یادیغی زمان کوستره بیله‌جك وجودی بولونمق لازم . رولمی بر کیجه اول اوینامش کبی بیلیوردم . حتی کوندوزین برکره باشدن تکرار ایتمه‌نی بیله ایسته‌مدم . اوسویله‌یه‌جکم یوز سطر خاطرمده محکوك ایدی . صحیح ،

اونلری ، یاتمده سن اولمادیغك وقتلر روآنده اوقدر تکرار ایتمش ، میرلدانمشدم که ...

سن ، اوراده یمله برابر اولدیغك ، نه‌وده قونوشدیغمز زمان ، قالقمه ، سوسلنمه یمك ، یاتمه وقتلری پك ایی کچیوردی . بو ساعتلر نامتناهی امتداد ایده بیلیردی ؛ فقط قیشله‌ده بولندیغك زمانلر برده آره‌لری واردی . بونلر اوزوندی ؛ اوح دوستم ، بونلر نه اوزوندی !

طیشاری چیقمق ، کزمك ایسته‌میوردم ؛ بوندن پك چابق شفایاب اولمشدم . سنك روآنکده‌کی آدملرك ، کندیلری کبی قابا صاباکویلو حالی طاشیانلره صوقاقده دقتله ، بدخواهانه ، کورولمه‌مش بر حیوان سیر ایدرجه‌سنه باقشلرینه تحمل ایده‌مزدم . کیدوب زیارت ایده‌جك بر مغازه‌م‌ده یوقدی ؛ دکانلر هپ کوچوك اولدقدن باشقه صاتیجیلرده نازك دکل ؛ صاتدقلری بیلولر ایسه اك اشاغی ایکی مودا اولکی شیلر . کوره‌جك بر محبم ، تجربه ایدیله‌جك بر توالتم ، اوکره‌تجك بر رولمده یوقدی ؛ مجموعه‌می برابر کوتورمه‌مشدم .

وقتمی کچیرمك ایچون رومان اوقومقدن ، شو معهوداسکی رومانلری اوقومقدن باشقه بر چاره‌م یوقدی . بوحالده نه یاپه‌بیلیردم . دوشونیوردم . پارسملك ، نم اواختیار پارسملك شیلرینی ذهنمدن کچیریوردم ؛ کندی کندیمه : اوراده اولسه‌یدم — دییوردم — لووره ، یاخون بون مارشه‌یه کیدردم ، عودتده آرقداشلرك نه یاپدقلرینی کورمك ایچون قافه قاپیتاله ، یاخود سوثه‌ده اوغرادردم . روآنده برقادین قهوه‌یه کیره‌جك اولسه : او ! اولادلرم ! ... حاصلی مقایسه ایدییوردم ؛ ومقایسه ، تأمین ایدرم ، سنك روآن شهرکك منفعتنه خادم اولمیوردی .

حاصلی ، آکلادك یا ، صقیلیوردم ؛ اوله‌جك درجه‌ده پاطلیوردم . پارسده انسان هیچ بر وقت بوقدر صیقلماز . کندیمی مشغول ایتمك ، اکلندیرمك ایچون طشره‌نك او آلیق کوزلریله سنی آلداتمق واردی ؛ فقط بونك ایچون نه کندیمده آرزو

طویوردم ، نه‌ده فرصت دوشیوردی . هم روآنده هرشی اوقدرچابق طویولورکه .. صوکره ، عودت فکری بنی یاقه‌لادی . ابتدا تردد ایدییوردم ؛ کندی کندیمه : بو بدلاجه قراری دفع ایدملم ، بنم کوزل ضابطم اوقدر خوش ، بکا قارشی اوقدر ایی ، اوته‌کی عاشقلرمدن اوقدر فرقلی ... دییوردم . وبونك اوزرینه پارسدن صیویشمه‌مزی ، فرنانك حالنی ، باش باشه کچیردیکمز کوزل ساعتلری دوشونیوردم . دیرکن سن کلیردك ، دوشونمه‌لر مبدل حقیقت اولوردی ، ونوازشلرك بو فنا حرکت آرزولرینی چارچابق دفع ایدردی .

مع مافیه بو آرزولر یاواش یاواش جانلانیوردی ؛ نازلی نیازلی حاللرك اونلره غلبه‌ده دها زیاده مشکلاته دوچار اولمغه باشلادی . ذاتاً بنی قاچیرمه‌كك تفصیلاتی بویله متصل ، الی الابد تکرار ایده‌مزدم . منتظم ، مرتب ، مصنف اولان شیلر — ولو تأمین سعادته عائد اولسون — بکا یکنسق کورویور ، جانمی صیقارسه قباحت بنممی ؟

بکا آجیمالی ، حالمی تعیب ایتمه‌ملی ؛ جونکه بو حالمدن اك اول معذب اولان بنم . بن مطلق ، قطعی صورتده تسخیر ایده‌جك بر شیدن محرومم ، هوسمك اسیری‌یم ؛ هم‌ده نه هوس !..

کتیردیکك رومانلره نه‌قدر طالسه‌م بر لذت آلمغه مقتدر اوله‌میوردم . کوزلر سطرلری تعقیب ایدرکن باش کندی طرفنده قوشیور ، دماغم پارسی دوشونیوردی . یقینده بر مأذونیت زمانك اولوب اولمادیغنی سکا برچوق دفعه‌لر صوردیغمی تخطر ایدییورمیسك ؟ بو کونلرکی سن دکزده کچیرمك ایستیوردك ، جانکی صیقمق قورقوسیله « اولماز ! » دیمکه جسارت ایده‌میوردم . بنی پارسه کتیرمش اولسه‌یدك ظن ایدرمکه حالا سنکله براز بولونه‌جقدم .

فقط بونلردن هیچ برینه اسف ایتمه . ینه کونك برنده ، طویادیغم کبی قاچه‌جقدم ، ایرکیچ آیریله‌جقدم ؛ بوده آرتق اولدی ؛ ممنونم . زیرا تأمین ایدرمکه بو الیم بر ساعتدر ،

حکایه‌یه عائددر : صباح توالتیله ایشسز ، بجریکسز ، رومانلر قاریشدیره‌رق....

وابطه‌لرمز اوقدر یکی اولمقله برابر قیرلمسی بنده‌حقیقةً قلب‌شکاف برتأثیرحاصل ایتدی.

کوریپورمیسك ، دوستم ، سزه ، سزك کبی ناموسلو آدملره ، موقعلرینی کندیلری حاضرلایان ، حیاتلرینی غیرت ذهنیه‌لریله قازانان ارباب مساعی یه مشروع حقیقی بر قادین ، بر اوقادینی لازمدر .

بونی استهزالرله تلقی ایدن زواللی بدلالره آجی . تحت نکاحه النان برقادین موضوع بحث اولدیغی زمان « او قادین » ، بوسوز اك بویوك بروصف ، برفضیلت اولور .

سزه‌ساده‌وصحیح‌الفکر برقادین لازمدرکه اونده اوطورمه‌یی بیلسین ؛ خانه داخلنك اوسا کن واستراحت بخش هواسی ایچنده اکلنسین ، معده‌سی هضم ایچون بزم ضیافتلرمزك بهاراتنه محتاج اولماسین . بر قادین‌که ، دوستم ، سزمشغولیت‌سببیله‌اوزاقده بولنورکن بزم کبی هیچ بریرده راحت ایده‌میه‌رك ، بوتون کون صباح‌توالتیله ایشسز ریکسز ، رومانلر قاریشدیره‌رق ، حاصلی بك آجینه‌جق برحالده اسکمله‌دن اسکمله‌یه سورونه‌جکی یرده صبور ، سزی بکله‌مکله مسعود ، دیکشینی دیکسین .

[signature]

→ مقالهٔ مخصوصه ←

آلفونس دوده

— ٣٥٩ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد —

صافونك سیمای الیمندن صکره : روز ونینت ، ایکی لطیف سیمای نازه !..

« روز ونینت » فلسفهٔ اجتماعیه‌نك بر نقطهٔ مهمه‌سنه دائردر ، بونقطه شودر : آراده چوجق وارکن طلاق . محررمسئله‌یی حل ایتمز ، یالکز چوجقلر موجود ایکن کرك طلاقك کرك افتراق جسمانینك محاذیرینی کوستر . بوچوجقلر ، کتابك سرلوحه‌سنی تشکیل ایدن روز ایله نینت ، پارسك ، بوشهر زینت و لطافتك هواسنده آچمش ایکی شکوفهٔ دلاویز ، برکنج والده ایله پارس تماشا کاهلرنده اك زیاده آلقش طوپلایان برمحررك قیزلریدر . بوعائله بختیار اولمق ایچون هیچ بر شیئه محتاج دکلدر ، فقط بنای امتزاجك اك بیوك اساسی نقصان : قاری قوجه یکدیکرینی اکلامیورلر ، ایشته نه قدرسنه‌لر وارکه ممکن دکل بینلرنده تأسیس ائتلاف ایده‌میورلر . بوحال چوجقلرك سعادت حیاتیه‌ده سکته دار ایدییور ، شو طرزده منازعه همان هیچ اکسك دکل :

— ایشدیپورمیسکز ، چوجقلر ، پدرکز بکا نصل معامله ایدییور ؟
— مادام ، چوجقلرکزك یاننده کندیکزی اونوتیورسکز !....

بوچرکینلکلردن وقایةً چوجقلر مناستره ویریلیور ، بوصره‌ده فرانسه حکومتی قانون طلاقی نبول ایدییور . طلاق !.. بوبرفرصتکه قاری قوجه متفقاً اغتنام ایدییورلر ؛ والده درحال قیزلرینی مناستردن آلیور . اوزمانه قدرچوجقلرینه لاقیداولان بوقادین‌اووقتدن‌صکره والده‌لرك‌اك‌مشفقه‌سی اولیور . لکن پدر ؟.. او بیچاره شیمدی یالکزدر واقعا کنجلکنده‌کی سربستیٔ حیات تکرار قبضهٔ تصرفنه کچمشدر ، ناکهان قنادلری چوزولمش برکوکرجین کبیدر ، انجق بر اندیشه‌سی وار : قیزلری .... محکمه‌جه‌بونلرك آیده‌ایکی‌بازاری‌پدرلری‌یاننده کچیرملری تحت حکمه آلنمشدر . وایشته بوکون قیزلریله‌برابرکچیره‌جکی ایلك بازاردر . حکایه بوراده باشلایور ، لکن قیزلرنده کندیسنه قارشو غریب برحس تباعدمی فرق ایدیور ؟ یاننده صیقیلیورلر کبیمی ؟ برشی وارکه بوپدرك قلبنده برتل قیرییور . بازارلر تعاقب ایدییور ، فقط هر دفعه سنده کویا ارالرنده‌کونلر کچدکجه‌کنیشله‌ین براوچوروم حاصل اولیور ، بوپدرله بو قیزلر یکدیکرینه بیکانه‌لشیورلر ؛ خایر ، او بیکانه‌لشمیور ، بالعکس کندیسندن محبتلری قایمقده اولان بوسوکیلی چوجقلره یاپشمق ایسته‌یور ، فقط هیهات!.. برکون چوجقلر والده‌لرینك مخصصاتی آرتدیرمه‌سنی رجا ایدرلر ؛ آه ! بوچوجقلر

کندیسندن نه قدر اوزاقلاشیورلر واوزاقلاشدقجه والده‌لرینه نصل تقرب ایدییورلر . حتی بو طلب والده‌لرینك خصملرندن بریله تأهلنه مخصوص اولمق اوزره قیزلرك اتوابنه قارشولقدر . چوجقلرده بوازدواج ایچون سونجه‌بکزر برشی‌وار ، والده‌لرینك بوخصمی اونلرك مینی مینی قلبنی اوته‌دن بری هدایا ایله آولامشدر ، بلکه بویکی پدراسکی پدردن دها قیمتلی اوله‌جقدر .

بومسئله ایچون مطلقه سیله بر ملاقات لازم کلیر ، بوازدواجدن صکره چوجقلرك نه‌اوله‌جغنی اکلاشلمالی :

— بنم کوچك دوستم ، سزبنی طانیرسکز ، نشانلیمی‌ده طانیرسکز ، بکا نه نصیحت ایدرسکز ؟

نه نصیحت ایده‌جك ؟ رأینده مختاردر ، فقط چوجقلرینه طوقونق اولماز ، اونلر پارسدن آیریلمیه‌جقلر . شرط طلاق‌ده بویله ایدی . اوت ، قیزلرینه طوقونلماسون ده نه‌اولورسه اولسون . اونلر یکانه زینت حیاتیدر . حتی برکون بربیه‌سنك ایلك تماشاسنده اونلری کورن دوستلرینه « قیزلرم !... » دیه طانتدیغی زمان نصل برحس غرور وافتخار ایله سینه‌سی قابارمش ایدی .

ازدواج وقوع بولور ، براز صکره قیزلری برخبرمهم‌ویررلر . یکی پدرقورسیقه‌یه متصرف اوله‌رق کیدییور . او کیده‌بیلیر ، فقط قیزلری ؟ قیزلرینی بریره صالیویرمیه‌جك . قیزلر جواب ویررلر . ذاتاً بومتصور دکل ، اونلر برمناستره قاله‌جقلر ؛ اما والده‌لرندن آیرلمقده ...

نهایت فاغان — پدرك اسمی — اوزون برمطالعه‌دن صکره قیزلره والده‌لریله برابر کیتمك ایچون مساعده ویرر .

فاغانك اوتوردیغی اوك مستأجرلری اراسنده دیزنده برسقطانی اولان کوچوك چوجغیله بروالده واردرکه بوآدمك یواش یواش برمحبهٔ جدیده‌سی اولمشدر ، حتی فاغان مادام ثولن ایچون عشقه بکزر برشیدن‌ده حصه‌داردر ؛ لکن بو قادینك قوجه‌سی واردر ، طلاقك قبولندن اول مرعی‌اولان افتراق جسمانی قاعده‌سیله اوندن آیری یشامقده‌در . بوقادین طول اولسه‌یدی فاغان اونکله تأهل ایده‌جکدی ؛ وبونلر یکدیکرینی سوه‌جکلر ، مسعود اوله‌جقلردی .

فاغانك زوجهٔ مطلقه‌سی زوج سابقنك بوتمایلاتنی اکلامشدر ، حتی اونك القاآتیله قیزلر اوه کلدکجه بوقادینی تحقیره فرصت ارارلر . بواونلر ایچون والده‌لرینه قارشو بررقیبه‌در ، لکن مادامکه والده‌لری اولندی ، پدرلری نه‌ایچون عین سربستیدن استفاده ایتمه‌سون ؟ بواویله برسؤالدرکه کنج قیزلرك حس انصافی حلنه کفایت ایده‌جك درجه‌یه کلمه‌مشدر .

بوندن صکره ناکهان فاغانك قورسیقه‌یه قیزلرینی کورمکه کیتدیکنی کوریرز . بوزیارت قیزلری مسعود ایتمك لازم کلیرکن عکسی تأثیر حاصل ایدر ، بیچاره پدره عتاب اولنور ؛ یاهوینی اکلاشیلیرسه متصرف زوجه‌سنك حیثیتنه طوقونمازمی ؟..

— باق ، باباجغم ، شوحرکتك والده‌مزی نصل مشکل برموقعه قوییور !

حتی بوك شیوعی اوقدر سوء تأثیری موجب‌اوله بیلیرکه روزك ازدواجنه بیله طوقونور . نصل ، بیوك‌قیزی ازدواج ایدییور اویله‌می ؟ بیچاره‌پدرعصیان ایده‌جك‌اولیور ، لکن بوتون قوهٔ رجلیتی چوجقلرینه قارشو ضعیف‌قالیور ؛ نهایت‌ایشته‌عودت ایده‌جك ، حتی روزك جهازینی یاپه‌جق . ایکی اثرینك حاصلاتی بوکاوقف ایدییور .

فاغان پارسه عودت ایدنجه بوتون‌حیاتنی زیر وزبر ایدن برشی کورر : مادام ثولن کیتمش !

بوارالق برخوش خبر آلیر : بویوك قیزینك نشانلیسی پارسه مأمور اولیور ؛ اوحالده برابر یشاملری ممکن اوله بیله‌جك . بونی برخولیای مزین صورتنده قیزینه خبر ویرر ؛ برابر براو طوته‌جقلر ؛ اوبرطرفده ، اونلر دیکر طرفده اوطوره‌جقلر ؛ لکن روزدن بوکا برجواب امتناع کلیر ، براراده اوطوررلرسه والده‌سی کندیسنی کلوب کورمك ایچون صیقنتی چکمزمی ؟ زواللی پدر ! قلبکك نه‌قدرتللری بربرر شکست اوله‌جق !.. فقط برمدار تسلی ظهور ایتمشدر ، مادام ثولنك‌غیبوبتی زوج سابقنك وفاتندن منبعث ایمش ؛ شیمدی معشوقهٔ وجدانی تماماً سربست اوله‌رق عودت ایدییور .

بواثناده فاغان جدی بر خسته‌لغه طوتولور ، صادق بر خدمتکاری واردرکه پدرلرینك خبر تهلکه‌سنی قیزلرینه ایصال ایده‌رك پارسه کلملری لزومنی اکیداً بیلدیرمشدر . بوخسته‌لق اثناسنده مادام ثولن فاغانی هیچ برکون یالکز براقماز ، خدمتنه وقف نفس ایدر . لکن قیزلر نره‌ده ؟ بلکه اولمك اوزره اولان پدرلرینی کورمکه نه‌وقت کله‌جکلر ؟ اعذار ایله طولومکتوبلر کلیور ، یالکز قیزلر کلمه‌یور . نهایت برکون مربیه‌لری کلیر ، خسته‌یه خبر ویرلمه‌دن خدمتکارك‌دیکر براوطه‌ده‌بکلتدیکی بوقیزله مادام ثولن کوروشور .

— کیمك طرفندن کلیورسکز ؟
— قیزلرینك طرفندن ...

نصل ؟ قیزلری بوراده‌ده پدرلرینی کورمکه کلیورلرمی ؟

— موسیو دوفاغان ایجه‌در ؛ لکن‌قیزلرینك بوراده بولندیغنی قیزلرك کندیلرندن بشقه بری طرفندن خبر اله‌جق اولورسه بوخبراونی اولدیرمکه کفایت ایدر .

بوراده انکلیز مربیه‌نك مادام ثولنه برنظری‌وار ، بونظر شبهه‌سز قیزلرك‌نه‌ایچون کلمه‌دکلرینی افهامه کافیدر ، حقیقت حالده والده‌لری قیزلرینی کوندرمك ایچون مادام ثولنك اوراده وجودینی مانع عد ایتمکده‌در .

لکن‌قیزلر پدرلرینی مطلقاکورملیدرلر ، ایشك ایچنده‌درلو مسائل منافع وار : جهاز ، میراث ...

نهایت برکون کلیرلر :

— قیزلرم !.. قیزلرم !...

لکن اونلر بی حرکت طورییورلر ، بوقادین اوراده بولندقجه .... مادام ثولن

چکیلمك ایستر ، فقط آرتق بو آدم بوتون قوت ومتانتی بودقیقه‌ده بولور :

— سزمی چیقه‌جقسکز ؟ یوروليان ، شفقتدن اوصانيان ، هرکس طرفندن ترك ایدلمش ایکن بکا باقوب حیاتمی قورتاران ، سزمی چیقه‌جقسکز ؟ خایر ، دها طوغریسی اونلر چیقسونلر ، کوتو چوجقلر ! بنی بر نظرسز ، بر کله‌سز اولدیره‌جکلردی ... اوت ، بیلیرم ، سز اونلری مدافعه ایدرسکز : یاشلری ، ضعفلری ، اوراده کیلرك اغوا آتی ... بن ده اویله ظن ایدردم ، لکن ارتق بیتدی ... سزه سویله‌یورم : کوتو چوجقلر ، مرحمتسز قیزلر ... آه ! اونلرك بکا یاپدقلری شیلر ! تاقلبمك اورته‌سنه صاپلادقلری خنجر ضربه‌لری !...

آرتق بیتمشدر ، بوندن صکره دها برچوق ایجابات مراسم اونلری قیزلریله ملاقی ایده‌جك ، فقط ارالرنده‌کی رابطهٔ معنویه تماماً منقطعدر .

آرتق کتابك حکمت مستنتجه‌سنه کلدك . کتابده ایکی صورت فسخ ازدواج وار ، بری فاغالك ایکی چوجقله برابر طلاقی ، دیکری مادام ثولنك برچوجقله زوجندن افتراق جسمانیسی . بوصورتلرك ایکیسی‌ده محررجه سقطدر ؛ مادامکه اراده چوجقلر وار ، کرك طلاق ، کرك افتراق باعث نجات دکلدر .

اثرك خاتمه‌سندن شوپارچه‌یی نقل ایده‌لم :

آه ! بوطلاق ، بوسلاح رابطه شکن ؛ بن بروقت اونی واسطهٔ منفردهٔ سلامت ظن ایدردم . خاطرکزه کلیرمی ؟ نصل‌ده نمش ایدم ! لکن اراده چوجقلر وارمی ؟ اوزمان طلاق برواسطهٔ سلامت اولمق شویله طورسون حتی برصورت حل مشکلات بیله دکل ...

مادام ثولن باشنی صاللادی :

اراده چوجق اولنجه افتراق دها ای برشی دکل آ . بوظاهری ، ساحته برشی ؛ چوجق دائما پدرله والده ارالرنده آواره قالیر .

— اویله ایسه نه یاپمالی ؟ ... تمامیت ازدواج ، بوتون سعادت اوراده‌در . زوجه‌سنی انتخاب ایدرکن انسان شونی دیه بیلمه‌لی : بن اوله‌جکم زمان ایشته اویومق ایچون باشمی طایایه‌جق اوموز ؛ ایشته کوزلرمی قاپایه‌جق دوداقلر ... بونك ایچون ایسته‌رمکه بواوموز شفقت وصفوتله مستحکم اولسون ، بودوداقلر نازکئ محبتله اهتزاز ایتسون ویالکز بنم ایچون ... ایشته بن ازدواجی بویله تصور ایتمش ایدم .

آلفونس دوده بو اثریله قورجالادیغی مسئلهٔ اجتماعیه‌نك یاننه دیکر براثریله ینه بویولده برمسئله علاوه ایدر : بو مسئله ازدواجده خیانتدر .

«کوچك کلیسا» ... محررك بواثرینی ایلك اله آلدیغم زمان لطافت بهاریسندن تلذذ ایدلمش برسمای پرشبابك اوزرنده برمقدمهٔ خرابینك سایهٔ اری کورلمکدن متولد بر حس ایله قلبم تتره‌مشیدی . کندی کندیمه : «نصل ، دیمش ایدم ، بوصنعت هردم تازه هنوز جقیله صافوسنك تأثیر ذی حیاتی قلبمده جایکیر اولان بو محرر سحرمایه ، آلفونس دوده ، اوده‌می تدنی‌یه باشلادی ؟» بو آجی حقیقتی تماماً مرتبهٔ وضوحه چیقارمقدن احترازایده‌رك عادتا مطالعه‌یی تعقیبدن نفسمی آلیقویمق ایسته دم . فقط الیقویه‌مادم ، نه ایچون ؟ «اوت ، نه ایچون ؟ دیوردم ؛ چونکه محرر سنك شو وهمکه رغماً ینه سکا تحکم ایدییور ؛ اوقومغه باشلادك ، دوام ایتمکه مجبورسك . ایشته بوقوهٔ تسخیرکافی دکلمی ؟» اووقت اکلادم که بنی اورکوتن محررك تدنئ صنعتی دکل ، اساسك بزجه ، مملکتمزجه وملیتمرجه قبول اولنمش قواعد اساسیهٔ اجتماعیه نقطهٔ نظرندن وحشتیدر . بناءً علیه بونقطهٔ نظردن اساس اثره روحاً تماميله بیکانه طورمقدن خالی قالمادم ؛ فقط بوندن قطع نظر محررینه اومحرر ، صنعت ینه اوصنعت ایدی .

ایشته اثرك فکر اجمالیسی :

ریشار فه‌نیغان کویده والده‌سنك نزدنده تربیه ایدلمشدر ؛ آوده وبوتون عملیات جسمانیه‌ده صاحب قوت فقط حسیات قلبیه‌ده تماماً ضعیفدر . ذاتاً اوغلی کمال تحکم ایله بویوتن والده‌سنك — بوحیانه حاکمیتله مؤتلف طول قادینك — بدتربیتنده هرارزویه تبعیته آلیشمش اولمقدن متولد شوضعف پك طبیعیدر ؛ اویله‌که والده‌سی اوغلی ایچون آهنین بر آمر ، اوغلی والده‌سنك النده یکرمی یاشنه رغماً نازین برباز یچه‌در .

مع مافیه بوطرز تربیه ریشارك جوار مناسترلرندن برنده تربیه ایدلمکده اولان لیدی نامنده بریتیمه‌یه تعشق ایتمسنه مانع اوله‌ماز . بولیدی مجهول النشئه برقیزدر : برچنکانه‌میدر ، براصیلزاده‌میدر ؟ بللی دکل ؛ اری سیاه کوزلری ، لیلاق کبی بیاض یاقلری لطیف ولوند براندامی ، سبکرو وپر آهنك برمشواری وار .

ریشارك والده‌سی بوعشقی اکلامقده کجیکمز واوغلنك بوطرز ازدواجی کندی مقصد وطبیعه‌ده پك موافقدر . بر زنکین قیز اونك تحت حکمنه کیرمکده زورلق کوستر ، لکن لیدی بریتیمه‌در ، هر حکم وقونك زمین تجربه‌سی اتخاذ ایدیله‌جك بر وجود ضعیف ... از وقوع بولور ؛ لیدی ، بوبیکس قیز اك حائز ثروت اولان آدمنك واك مطنطن اوینك کلینی اولور اسباب سعادت واستراحت موجوددر . لیدی کندیسنی بختیار بولمیور . حیاتنده بربیوك نقصان وار : کندیسنی کندی اونه حس ایتمه‌یور . زوجنك والده‌سی تصرف واداره‌یی اوقدر تفرعات وتفصیلا تشمیل ایتمشدرکه بوندن کلینه برحصهٔ جزئیه بیله قالمامشدر .

یواش یواش بوحال لیدیده دائمی النأ بردرد حکمنی آلیر ؛ نظرنده اختیار قادینك کولکه‌سی برخیال هول انکیز . اناختارلرینك کورولتیسی برولولهٔ آفت اهمیتی کسب ایدر وزوجنی والده‌سنك هردرلو امال متحکمانه‌سی ارا‌سنده بی معنی برشی حکمنده کوردکجه حدت ایدر ، بوندن برنفرت وخصومت حس طوغار . محرر بونقطه‌یی تفصیل وتأیید ، ایضاحات عدیده ایله تقویه ایدر ، زیرا بوقارئه لازمدر ، لیدینك تقرب ایدن فوران حسیاتی اکلامق ایچون بوتفصیلات مقتضیدر . بز اکلارزکه بو آرالق قاری قوجه آراسنه برشخص ثالث کیرسون ، آرالرنده‌کی سوء انفهامدن استفاده‌یی امل ایتسون ، کنج قادینك حدتنی تحریك ایده‌رك قولاقلرینه برنغمهٔ سودا فیصلداسون ، اوزمان بوکنج قادین هردرلو چیلغینلقلری یاپه‌بیلیر .

— مابعدی وار —

خالدضیا

احمد احسان

بشنجی سنه اون دردنجی جلدك فهرستی

آثار منظومه

	صحیفه
...دا (جناب شهاب الدین)	٧
...ى (اسماعیل صفا)	٧
...یرت)	٧
...	٨
...کرت)	٩
...جناب شهاب الدین)	٢٢
... فکرت)	٢٢
... فکرت)	٣٨
...هاب الدین)	٣٩
... (	٥٤
...ب الدین)	٥٤
...ى)	٥٤
... فکرت)	٥٥
...جناب شهاب الدین)	٧٣
...ت . فکرت)	٧٣
...جناب شهاب الدین)	٨٥
...کرت)	٨٥
...ناب شهاب الدین)	١٠٣
... (سیرت)	١٠٣
...فکرت)	١٠٤
... (جناب شهاب الدین)	١١٥
... (سیرت)	١١٦
...ت . فکرت)	١١٦
... (جناب شهاب الدین)	١٣٤
...فکرت)	١٣٥
...واج (سیرت)	١٤٩
...ات . فکرت)	١٥٠
...ب شهاب الدین)	١٦٣
... (رشدی نجدت)	١٦٣
...ن (ع . نادر)	١٩٤
...ناتم)	١٩٤
... (حسین...)	٢١٦
... فکرت)	٢٥٨
... (جناب شهاب الدین)	٢٩٠
...محمد رؤف)	٢٩٠
...ت . فکرت)	٢٩٠
... (حسین سعاد)	٣٠٧
...ى (جناب شهاب الدین)	٣٠٧
...ه (توفیق فکرت)	٣٠٨
...فومی (سامی)	٣٠٨
...ى (محمد رؤف)	٣٠٨
...وس (جناب شهاب الدین)	٣٢٢
...ى (توفیق فکرت)	٣٢٢
... (جناب شهاب الدین)	٣٣٨
...وفیق فکرت)	٣٣٨
... (جناب شهاب الدین)	٢٥٤

	صحیفه
عشق وشباب (توفیق فکرت)	٣٥٤
سودای کیذال (سیرت)	٣٧١
خاطرهٔ مقدسه (اسماعیل صفا)	٣٧٤
برلکه (احمد کمال)	٣٧٠
یانغین (علی کامی)	٣٧٥
لادانس سرپانتین (توفیق فکرت)	٣٧٥
سفالت بارده (اسماعیل صفا)	٣٨٧
برودادنامه (اسماعیل صفا)	٣٨٧
سکونت شبانه (سیرت)	٣٨٨
پون تاونده (حسین سعاد)	٣٨٩
خلوفك بایرامی (توفیق فکرت)	٣٨٩
آیاصوفیه (اسماعیل صفا)	٤٠٥
خفایای لیال (فائق عالی)	٤٠٥
تصادف (توفیق فکرت)	٤٠٦

مقالات ادبیه وفنیه

	صحیفه
عرض شکران ونسخهٔ ممتازه	٢
استانبول پوسته‌سی	٢
حج یولنده (اون برنجی مکتوب)	٣
سزدن بکا (حسن تحسین)	٧
حکایه : عمرتی (خالد ضیا)	٩
حکایه : برمناسبت (حسین جاهد)	١٠
مصاحبهٔ ادبیه : طبیعته قارشی شاعر (جناب شهاب الدین)	١٨
حکایه : خیال کریان (خالد ضیا)	٢٠
یلپازه (قدری)	٢٢
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٢٤
حکایه : برمناسبت مابعد — وختام (حسین جاهد)	٢٦
امثال حقیقت (رجب بك)	٢٩
قطب جنوبی کشفیاتی	٣٢
مصاحبهٔ ادبیه (جناب شهاب الدین)	٣٤
حکایه : عمر سفیل (رشدی نجدت)	٣٦
مصاحبهٔ اقتصادیه (م ثروت)	٤٠
خطهٔ عراقیه جولانی	٤٣
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٥٠
برانتقادنامه‌نك جوابی (باقره‌لی یانقو)	٥٣
محکوم قلبلر (صفوتی ضیا)	٥٥
حکایه : کوروجی (حسین جاهد)	٥٧
هندستان وقوعاتنه برنظر (محمود صادق)	٦٦
حکایه : سودای کریزان (خالد ضیا)	٦٧
حکایه : کوروجی — ختام (حسین جاهد)	٧٣
مصاحبهٔ ادبیه (جناب شهاب الدین)	٨٢
رومانلره دائر (محمد رؤف)	٨٦
کوی دوکون (حسین جاهد)	٩٠
استانبول پوسته‌سی	٩٩
حج یولنده (اون ایکنجی مکتوب)	١٠٠
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	١٠٤
کوی دوکونی — ختام (حسین جاهد)	١٠٧
مصاحبهٔ اقتصادیه (م ثروت)	١١٤
خانم مکتوبلری (صفوتی ضیا)	١١٧
خطهٔ عراقیه جولانی	١٢٦
استانبول پوسته‌سی	١٣٠
حج یولنده (اون اوچنجی مکتوب)	١٣١
رومانلره دائر (حسین جاهد)	١٣٥
حج یولنده (اون اوچنجی مکتوبدن مابعد)	١٤٧
قطبده التون معدنلری (قدری)	١٤٨
تقاید (حسین جاهد)	١٥٠
حکایه : مدفون املر (حسن تحسین)	١٥٢
حکایه : کزین (رشدی نجدت)	١٥٨
استانبول پوسته‌سی	٢٦٢
قارمن (محمد رؤف)	١٦٣
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	١٦٧
توفیق بك (احمد احسان)	١٦٩
دکزده سرعت	١٧٠
خطهٔ عراقیه	١٧١
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	١٧٨
پورتقال میقائل پاشا (احمد احسان)	١٨٠
مبانئ ایمان (شهباز افندی)	١٨٢
جلهٔ سیاسیه	١٨٦
استانبول پوسته‌سی	١٤٩
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	١٩٥
ایده‌آلیزم	١٩٨
کله‌جك زمان حکایه‌لری	٢٠٠
جلهٔ سیاسیه	٢٠٠٢
استانبول پوسته‌سی	٢١٠
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٢١١
جلهٔ سیاسیه	٢١٧
مطبوعات	٢١٩
استانبول پوسته‌سی	٢٢٦
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٢٢٧
قادینلرك دعوا وکالتی	٢٣٢
پارسدن مکتوب	٢٣٢
جلهٔ سیاسیه	٢٣٥
حسرت کیتمش (صفوتی ضیا)	٢٤٥
مصاحبهٔ فنیه	٢٤٦
مکتبلرده ممارسهٔ بدنیه	٢٤٨
جلهٔ سیاسیه	٢٥٠
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٢٦٣
جلهٔ سیاسیه	٢٦٦
آلفونس دوده	٢٦٨
تبریك ولادت همایون	٢٧٣
حج یولنده — اون دردنجی مکتوب (جناب شهاب الدین)	٢٧٥
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٢٨٣
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٢٩٠
خالد ضیا بك (محمد رؤف)	٢٩٨
تراموایده کلیرکن (خالد ضیا)	٣٠٢
استانبول پوسته‌سی	٣٠٦
رومانلره دائر (حسین جاهد)	٣٠٩
فیلومیغه‌موداسی (ت . ف)	٣١٠
کوچوك رمزی (محمد رؤف)	٣١٦
پایدست دولتانه‌دی (خالد ضیا)	٣٢,٥
آلفونس دوده — مقالهٔ مخصوصه (خالد ضیا)	٣٢٦، ٣٤٠، ٣٨٥، ٣٧٦، ٣٩٤، ٤١٣
آلفونس دوده (حسین جاهد)	٣٣٠
صافو (محمد رؤف)	٣٣٢
مصاحبهٔ ادبیه (جناب شهاب الدین)	٣٢٨
برپازك تاریخی — حکایه (خالد ضیا)	٣٢٩، ٣٦٥، ٣٨١، ٣٩٧
مصاحبهٔ فنیه (محمود صادق)	٣٥٤
استانبول پوسته‌سی	٣٧٠
رجعت (رشدی نجدت)	٣٨٩
مصاحبهٔ ادبیه (توفیق فکرت)	٤٠٢
فرار — حکایه	٤٠٨

تصاویر حربیه عسکریه

غنیمت طوپلر	١
سیف الله پاشا ورفقاسی	٤
ولستین محاربه‌سی	٤
ملونه محاربه‌سی	١٧
فورقه	٢٠
ارناوود عسکری	٢١
حیدر پاشا ورفقاسی	٣٧
یکیشهرده عثمانلیلر	٤٠
برنفر	٤٠
حانیه‌ده رسم چکید	٥٦
حانیه‌ده رسم چکید	٥٧
ادهم پاشانك چادری	٨١
حمدی پاشا ومعیتی	٨٥
دومکه‌ده قلیچ توزیعی	١٠٤
تساليا‌ده برمنظره	١١١

تصاویر ملیه

ایاستفنوس مناظری	٢٤
دجله اوزرنده کلك	٢٩

Rédacteur en chef
AHMED IHSAN
7 année No 349
Le 18 Novembre 1897
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر ومدیری
احمد احسان

ملکمزه موافق آثار قبول اولنور
محررات اعاده اولنمز — هردرلو
اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملیدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ التی
آیلغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لکی
۱۵۰ و التی آیلغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

یدنجی سنه ، اون دردنجی جلد — پنجشنبه — ۱۳ تشرین ثانی ۱۳۱۳ — نومرو : ۳۵۰

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ معظم عواطف نثار ، امیر المؤمنین افخم عالی کردار ، ظل خدای مستعان و مفخر ملوك زمان افندمز حضرتلری کچن جمعه کونی ادای فریضهٔ صلات تجلی غایات مقصد جلیل دیانت پروریسیله سلاملق رسم عال العال شوکت اشتمالنك جملهٔ مؤسسات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات کروبی سمات حضرت خلافتپناهیلری بر کردونهٔ مسعدت نمونه سایه‌ساز عز و اقبال و هر جهته ناشر انوار التفات بیهمال اولدقلری حالده جامع فیوضات لامع مذکوره بالمواصله ادای فریضهٔ صلات ایله اکتساب فیوضات بی غایات ایلدکدن صکره و فور شوکت و اجلال ایله سرای عالیٔ میامن توالیٔ حضرت پادشاهیلرینه معاودت بیورمشلردر.

توجیهات

پنجشنبه — ۶ تشرین ثانی ۱۳۱۳

نشان — حلب ولایتی بدایت جزا محکمه‌سی رئیسی سعید افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن نشان عالیٔ عثمانی احسان بیورلمشدر.

جمعه — ۷ تشرین ثانی ۳۱۳

برلین سفارت سنیه‌سنه بلغراد سفیری سابق سعادتلو توفیق پاشا حضرتلری

اطنه ولایتی والی وکالتنه اطنه قوماندانی فریق سعادتلو شاکر پاشا حضرتلری

مرسین سنجاغی متصرفلغی وکالتنه ولایت مشارالیها دیوان معاونی سعادتلو حاجی رشید پاشا حضرتلری

بلغراد سفارت سنیه‌سنه مکتب حربیهٔ شاهانه درس ناظری ارکان حربیه میرآلایی عزتلو ابراهیم فتحی بك تعیین بیورلمشدر.

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام و غیرتلرینه مبنی مطبوعات داخلیه اداره‌سی ممیز ثانیسی سعادتلو رشاد بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی و داخلیه نظارت جلیله‌سی اوراق اوطه‌سی خلفاسندن رفعتلو صلاح الدین بکه ثالثه و ادارهٔ مذکوره خلفاسندن فتوتلو خیری افندی ایله شرف الدین بکه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

آیدین ولایتی داخلنده کوردوس قضاسی قائمقاملغی اربعه قضاسی قائمقامی سابق عزتلو عبد الحلیم افندی‌یه تفویض بیورلمش و موی الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه و دولت علیه لرینه صادقانه حسن خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

عدلیه — جزایر بحر سفید ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی ریاستی وان و بتلیس ولایتلری عدلیه مفتشلکندن مستعفی عزتلو اسماعیل حقی بکه

وان ولایتی محکمهٔ استینافیه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی حلب ولایتی استیناف مدعیٔ عمومیلکندن منفصل رفعتلو حسین سامی افندی‌یه

جبل دروز بدایت محکمه‌سی ریاستی جده بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکندن منفصل رفیق افندی‌یه

اورته کوی قضاسی بدایت محکمه‌سی ریاستی ویزه قضاسی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونی سلیمان افندی‌یه

حدیده سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکی لواء مزبور تجارت محکمه‌سی رئیسی خلیل کامل افندی‌یه

حدیده سنجاغی تجارت محکمه‌سی ریاستی موصل ولایتی مستنطق سابق عبد الرحمن افندی‌یه

ویزه قضاسی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکی مکتب حقوق شاهانه مأذونلرندن ارام ایپکیان افندی‌یه

قاموینه بدایت محکمه‌سی ریاستی سلانیك ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی باشکاتبی سابق محمد توفیق افندی‌یه تفویض بیورلمش و موی الیهمدن اسماعیل حقی بك ایله حسین سامی و سلیمان و خلیل کامل افندیلرك مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده امر تحلیفلری اجرا قلندیغی کبی رفیق و عبد الرحمن و محمد توفیق و ارام ایپکیان افندیلرك دخی ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه و دولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جکلرینه و مغایر عدالت حرکاتده بولنمیه‌جقلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

عسکریه — الاسونیه قوماندانلغنده بولنمقده ایکن مؤخراً مأموراً یانیه‌یه اعزام قلنمش اولان میرلوا سعادتلو علی پاشا حضرتلرینه فریقلق رتبهٔ رفیعه‌سی

زیتون قوماندانلغی وظیفه‌سنی ایفا ایتمکده بولنان قائمقام عزتلو اسعد بکه میرالایلق رتبه‌سی

قره طاغ حدود قومیسری ارکان حربیه قائمقاملرندن عزتلو عثمان رفعت بکه ارکان مذکوره میرالایلغی

ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سی دردنجی شعبه‌سنه مأمور ارکان مذکوره بیکباشیلرندن فؤاد بکه قائمقاملق رتبه‌سی

دائرهٔ مذکوره‌یه مأمور ارکان حربیه قول اغالرندن رفعتلو علی ناظم افندی‌یه بیکباشیلق رتبه‌سی

اون دردنجی سیار طوپجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو محمد توفیق افندی بولندیغی الایه قائمقام

مذکور الایك ایکنجی طابوری قول اغاسی اورخان افندی بولندیغی طابوره بیکباشی

خاصه اردوی همایونی ردیف اوچنجی الایی اوچنجی اطه پازاری طابوری قول اغاسی علی افندی التنجی نشانجی طابورینه بیکباشی

دردنجی اردوی همایون ردیف اللی التنجی الایی ایکنجی طابوری قول اغاسی ابراهیم افندی ردیف قرق اوچنجی الایی دردنجی طابورینه بیکباشی

نشان — وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام و غیرتلرینه مبنی مطبوعات داخلیه اداره‌سی اوراق مأموری عزتلو وهبی بکه اوچنجی و خلفاسندن راسم افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

وارنه ضابطه مأمورلرندن پریستاد واسیل دیمتریف افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

جمعه ایرتسی — ۸ تشرین ثانی ۳۱۳

خزینهٔ خاصهٔ شاهانه نظارتی شورای دولت ملکیه دائره‌سی اعضاسندن سعادتلو اوخانس افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمشدر.

اوچنجی اردوی همایون آجیغنده قائمقام عزتلو شمس الدین بك نظامیه یکرمی اوچنجی الاینه میرالای

خاصه اردوی همایونی ردیف ایکنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی خلیل افندی اوچنجی اردوی همایون آجیغلرینه قائمقام

ردیف اوتوزیدنجی الایی برنجی طابوری قول اغاسی خالد افندی یکرمی دردنجی الایك دردنجی طابورینه بیکباشی.

انفس مطبوعات
کتاب ، غزته ، فرانسزجه وایتالیانجه ، رومجه ، ارمنیجه وسائره

عالم مطبعه‌سی
احمد احسان وشرکاسی
باب عالی جاده‌سنده هرکه فابریقهٔ همایونی شعبه‌سنك اتصالنده نومرو ۷۸

طاش وحروفات
انواع دفاتر ، مکتوب قارت ویزیت ، بولیچه اعلانات وسائره

مطبعهٔ عاجزانه‌مز ابو السعود جاده‌سنده‌کی محلدن غزته‌مز اداره‌سنك کائن اولدیغی باب عالی جاده‌سنده ۷۸ نومرولو خانهٔ مخصوصه نقل اولنمش ولوازم طبعیه‌سی تنظیم و تجدید قلنه‌رق کتاب ، دفتر ، رساله ، قارت ، ویزیت وسائره طبع ایتدیرنلری تمامیله ممنون ایلیه‌جك بر حاله کتیرلمش اولمغله بعدما مطبعه‌یه متعلق خصوصات ایچون دخی اداره خانه‌مز داخلنده مطبعه اداره‌سنه مراجعت ایدلمسی لزومی اعلان اولنور.

طشره‌دن هر نوع اوراق مطبوعه طبع ایتدیرمك ایچون مراجعت ایدنلرك سپارشلری سرعت ممکنه ایله محللرینه ارسال قلنور طشره مطبعه‌لرینه لزومی اوله‌جق حروفات وماکنه وچیچك کبی الات وادوات سپارشلری دخی قبول اولنور.

عربه ایله دور عالم

سحت فکریه — خولرق فیه

فرانسه مشاهیر مؤلفیندن ژول ورنك نامی قارئین عثمانیه ماتنده چوقدن طانمشدر ، احمد احسان بك شو مؤلف شهیرك آثار فوق العاده‌سنی صره ایله لسانمزه ترجمه واصلنده‌کی مکمل رسملری پارسدن بالخاصه جلب ایله ترجمه‌سی تزییناً نشر ایتمکه باشلیه‌لی بری ارباب مطالعه‌نك کوستردیکی رغبت ژول ورنك فن رومانلرندن بو کونه قدر اون عددینك میدان انتشاره چیقمسنی مستوجب اولمشدر ، التنجیسی اولمق اوزره اعلان ایتدیکمز عربه ایله دور عالم بتون مطبوعات عثمانیه‌یی تزیین ایدن شو فنی مصور واکمل رومانلرك اوننجی و الك یکیسیدر . عربه ایله دور عالم ژول ورنك طبعنده مرکوز هوس جوالت ، وسعت قریحه‌سنك ، فکر استفاده بخشنك الك کوزل نمونه‌سیدر ، ژول ورنك اکثری علی الخصوص عربه ایله دور عالمی مطالعه ایتمك بر آنده «اکلنمك» «مستفید اولمق» «ورسم سیر ایتمك» در . زیرا رومانك اساسی مکمل بر حکایه تشکیل ایدر ، حکایه آره‌سنده کوزل جغرافیا و علم احوال ارض اوکرتیر ، رومانی تزیین ایدن سکسانی متجاوز و نمونه‌مزك اشبو رسملرده

قارئینی عادتا کوزل بر رسم صالونی کزیورمش کبی ممنون ایدر . عربه ایله دور عالم نفیس کاغده مطبوع واون بش فورمه‌دن متشکلدر . بهر فورمه‌نك فیئاتی الیشر پاره‌یه نشر اولدیغی حالده قارئینه برخدمت مقصدیله عمومنه اون بش غروش فیئات وضع اولنمشدر . طشره‌دن سپارش ایدنلردن آیریجه پوسته بدلی آلنمز . پوسته پولی قبول اولنور . فقط پول موضوع مکتوب تعهدلنملیدر . اعلان ایتمکده اولدیغمز رومان و کتابلرك کافه‌سی سپارش ایدنلره یوزده یکرمی تنزیل اجرا ایدیلیر.

تقریضات

استاد محترم عطوفتلو اکرم بك افندی حضرتلرینك برچوق حکم ادبیه و حقایق لسانیه و علمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌کی عنوان ایله اخیراً ساحه‌آرای انتشار اولان اثر عالیلری دخی اداره خانه‌مزدن طاغیدلمقده‌در . فیئاتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یکرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر و پول قبول اولنور.

صحی طراش
سلانیکلی
پروکار مصطفی موطوش

سرکه‌جی شمندوفر ایستاسیونی قربنده ماریچه اوتلی قارشوسنده نومرو ۲۵

نظافت و طهارتك هرکسه و بالخاصه بربرلره لزومی درجهٔ وجوبده اولدیغی مسلمدر . بناءعلیه تمیزلکه پك زیاده اعتنا ایله برابر طراشدن حاصل اوله‌جق هر درلو مضراتی قواعد حفظ الصحه‌یه توفیقاً دفع ایتمك ایچون اوستره ، مقاص ، فورچه ، وسائر طراشه عائد هر نوع ادواتك جمله‌سی کوز اوکنده تطهیر ایدلدیکی کبی جان صیقیندیسنه دخی میدان ویرتکسزین سرعت فوق العاده ایله طراش ایدیلوب محترم مشتریلرمزك جلب ممنونیتلرینه اهتمام اولندیغنی عرض ایلرم.

Redacteur en chef
AHMED IHSAN
7 année № 364
Le 3 Mars 1898
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجيهات وحوادث قسمى

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر ومديرى
احمد احسان
شرائط اشترا :
نسخه‌سى ١٠٠ پاره‌در
يدنجى سنه ، اون دردنجى جلد
پنجشنبه — ١٩ شباط ١٣١٣
نومرو : ٣٦٤

سلاملق رسم عاليسى

[...]حامىٔ ذيشان شرع معلا ، امير المؤمنين [...]پيرا ، وامام المسلمين جليل السجايا افندمز [...]رتلرى بكن جمعه كونى اداى فريضهٔ صلات [...]نساب تجليات بى غايات ايلمك مقصد عالىٔ [...]ارانه‌سيله سلاملق رسم بهين شوكت قرين [...]نك جلهٔ مؤسسات علويت آيات حضرت [...]لافتپناهيلرندن اولان (حميديه) جامع فيض [...]نده اجراسنى امر وفرمان بيورمشلردر.

ذات قدسيت سمات حضرت خلافتپناهيلرى [...]جهتندن انوار نباهت منتشر بر كردونهٔ اجلال [...]نه سايه ساز مكارم واقبال اولدقلرى حالده [...]ع تجليات ساطع مذكوره بالمواصله اداى [...]ضهٔ صلاتى متعاقب مصدر معالى اولان سراى [...] شوكت توالىٔ حضرت جهاندار يلرينه [...]ن معاودت بيورمشلردر.

توجيهات

پازار — ١٥ شباط ٣١٣

ديوان محاسبات قلمى مديرى سعادتلو ناجى بك [...]ى حضرتلرينه قدم واهليتى وحسن ايفاى [...]يفه‌ده مشاهد اولان اقدام وغيرتى حسبيله ترفيعاً [...] اولى صنف اولى

[...]موش متصرفى سعادتلو رفيق پاشا حضرتلرينه [...]ت واهليتى جهتيله ترفيعاً روم ايلى بكلربكيلكى

مابين همايون ملوكانه مترجملرندن سعادتلو ممدوح [...] افندى‌يه اهليت وحسن خدمتنه مبنى ترفيعاً رتبهٔ [...] صنف ثانيسى

درسعادت محكمهٔ استيناف اعضا ملازمى سعادتلو [...]هيم بك افندى‌يه ترفيعاً رتبهٔ اولى صنف ثانيسى

[...]خليه نظارت جليله‌سى مكتوبى قلمى خلفاسندن [...]تلو شوقى بكه ترفيعاً رتبهٔ ثانيه صنف متمايزى

[...]بزون ولايتى استيناف مدعىٔ عموميسى عزتلو [...]نه ترفيعاً رتبهٔ ثانيه صنف ثانيسى

ديوان محاسبات قلمى صنف اول مميزلرندن عزتلو احمد افندى‌يه قدم واهليتى وحسن ايفاى وظيفه‌ده مشاهد اولان اقدام وغيرتى حسبيله ترفيعاً رتبهٔ ثانيه صنف متمايزى

حسن خدمتنه مبنى شوراى دولت ملازملرندن عزتلو نشأت بكه ترفيعاً رتبهٔ ثانيه صنف متمايزى

حسن خدمتلرينه مبنى باب عالى استشاره اوطه‌سى معاونلرندن عزتلو فريدولسقوبك قائمقامى عبدالرحمن بكلرله اوده‌مش قائمقامى حافظ رضا افندى‌يه ترفيعاً رتبهٔ ثانيه صنف متمايزى وانجمن تفتيش ومعاينه اعضاسندن رفعتلو اسحق وتجارت ونافعه نظارت جليله‌سى طرق ومعابر قلمى خلفاسندن فائق وازمير [...] افنديلره رتبهٔ ثالثه

[...]ونلرندن رفعتلو نافذ بكه حائز [...] ملكيه‌يه تحويليله رتبهٔ ثالثه [...] حسن ايفا ايلكده اولمسندن [...] قلمى خلفاسندن رفعتلو مراد بكه رتبهٔ ثالثه

وظائف مأموريتلرينى حسن ايفاده اقدام وغيرتلرى مشاهد اولمسى جهتيله امور شهبندرى قلمى خلفاسندن فتوتلو محمد خيرى وشكرى بكلر ايله حافظ رفيق افندى‌يه رتبهٔ رابعه توجيه بيورلمشدر.

عسير سنجاغى متصرفلغنه اسكيشهر قائمقامى رشيد بك تعيين بيورلمشدر.

صاوجبلاغ شهبندرلكى قارص شهبندر خانه‌سى قنچلارى ممدوح بكه

قارص شهبندرخانه‌سى شهبندر وكالتى اطه قلعه مدير سابقى مظهر بكه تفويض بيورلمش وموى اليهمانك مأموريت سابقه‌لرينه حين تعيينلرنده على الاصول تحليفلرى اجرا ايدلمشدر.

عدليه — صاروخان سنجاغى بدايت محكمه‌سى جزا دائره‌سى رياستى قونيه ولايتى مركز بدايت محكمه‌سى مدعىٔ عمومى معاونى سابق حلمى افندى‌يه

صاروخان سنجاغى بدايت محكمه‌سى مدعىٔ عمومى معاونلكى خنس سنجاغى بدايت محكمه‌سى مدعىٔ عمومى معاونى حسين فؤاد افندى‌يه

خنس سنجاغى بدايت محكمه‌سى مدعىٔ عمومى معاونلكى مكتب حقوق شاهانه مأذونلرندن محمد على منير افندى‌يه

حما سنجاغى بدايت محكمه‌سى مدعىٔ عمومى معاونلكى مكتب حقوق [...] مأذونلرندن حسين زهدى افندى‌يه

جده تجارت محكمه‌سى رياستى ارزنجان بدايت محكمه‌سى باش كاتبى مصطفى شفيق افندى‌يه تفويض بيورلمش وموى اليهمدن حلمى وحسين فؤاد افنديلر مأموريت سابقه‌لرينه حين تعيينلرنده تحليف ايدلدكلرى كبى محمد على منير وحسين زهدى ومصطفى شفيق افنديلرده ذات شوكتسمات حضرت پادشاهى‌يه ودولت عليه‌لرينه صادقانه ايفاى وظيفه ايليه‌جكلرينه ومغاير عدالت حركاتده بولنميه‌جقلرينه دائر بو كره امر تحليفلرى اجرا ايدلمشدر.

نشان — طرف اشرف حضرت پادشاهيدن شهامتلو ايران شاهى حضرتلرينه مرصع امتياز نشان فروغ افشانى اعطا واهدا بيورلمشدر.

اطباى حضرت شهرياريدن مشير دولتلو عصمت پاشا حضرتلرينه مرصع عثمانى

تفتيش عسكرى قوميسيون عاليسى اعضاسندن بحريه فريق سعادتلو سليمان پاشا حضرتلرينه مساعىٔ حسنه‌وروينمندانه‌سنه مبنى مرصع مجيدى

اطباى حضرت شهرياريدن فريق سعادتلو عمر پاشا حضرتلرينه برنجى رتبه‌دن مجيدى

ياوران حضرت شهرياريدن ميرالاى عزتلو احمد شوكت بكه تبديلاً ايكنجى رتبه‌دن عثمانى

تجار معتبره‌دن حاجى اوليا افندى‌يه ايكنجى رتبه‌دن مجيدى

اطباى حضرت شهرياريدن بيكباشى رفعتلو ابرهيم بكه اوچنجى رتبه‌دن مجيدى

وظائف مأموريتلرينى حسن ايفاده مشاهد اولان مساعىٔ ممدوحه‌لرينه مبنى اركان حربيهٔ عموميه دائره‌سى قسم ثانى مميزلرندن عاليشان افندى‌يه اوچنجى رتبه‌دن مجيدى قسم ثالث مميزلرندن محمد على بك ايله ايكنجى صنف خلفاسندن خيرى افندى‌يه دردنجى رتبه‌دن عثمانى وصحيه دائره‌سى برنجى شعبه‌سنك يوقلمه قسمى برنجى صنف خلفاسندن على بكه مجدداً وايكنجى صنف خلفاسندن نورى ومذكور اركان حربيه دائره‌سى اوچنجى صنف خلفاسندن محمد على وحاجى توفيق ودردنجى صنف خلفاسندن خيرى افنديلره بشنجى رتبه‌دن مجيدى

حسن خدمتلرينه مبنى سراى همايونده مستخدم بحريه ميرالاى عزتلو طوفان بكه اوچنجى وبحريه قول اغالرندن توفيق افندى ايله صالح اغايه ويوزباشيلرندن محمود افندى ايله مصطفى وملازملرندن محمد اغالره دردنجى رتبه‌لردن عثمانى

حسن خدمت وغيرتلرينه مبنى مكتب حربيهٔ شاهانه داخليه ضابطى طوپجى قائمقامى عزتلو ابراهيم بكه تبديلاً بشنجى رتبه‌دن مجيدى

اناطولى عثمانلى دمير يولى شركتى

١٨٩٧ سنه‌سى كانون اولنك ١٢ نجى كونندن اعتباراً جاريدر

حيدرپاشا — اسكيشهر خطى

عزيمت

موقفلر		مختلط صباح قطار نومرو ٣٤ س	د	يولجى صباح قطار نومرو ٤ س	د	يولجى صباح قطار نومرو ٦ س	د	مختلط صباح قطار نومرو ٣٠ س	د	يولجى اقشام قطار نومرو ٨ س	د	يولجى صباح قطار نومرو ١٠ س	د
كوپرى	حركت	١	٤٠	٣	٥٠	٥	٥٧	٨	١٥	١٠	٣٠	١١	٣٠
حيدر پاشا	مواصلت	٢	٥	٤	٥١	٦	٢٢	٨	٤٠	١٠	٥٥	١١	٥٥
	حركت	٢	٢٥	٤	٢٣	٦	٣٠	٨	٥٥	١١	٥	١٢	٥
قزل طپراق				٤	٣٠	٦	٣٧	٩	٥	١١	١٣	١٢	١٣
قنار يولى		٢	٣٦	٤	٣٤	٦	٤١	٩	٩	١١	١٧	١٢	١٧
كوز تپه				٤	٣٩	٦	٤٦	٩	١٩	١١	٢٢	١٢	٢٢
ارن كوى		٢	٤٧	٤	٤٥	٦	٥٢	٩	٢١	١١	٢٨	١٢	٢٨
بوستانجى		٢	٥٦	٤	٥٣	٦	٥٩	٩	٣١	١١	٣٥	١٢	٣٧
مالتپه		٣	٧	٥	٤	٧	١٠	٩	٤٤	١١	٤٥	١٢	٣٥
قارتال		٣	٢٣	٥	١٥	٧	٢٢	١٠	١	١١	٥٦	١٢	٥٦
پندك	مواصلت	٣	٣٤	٥	٢٣	٧	٣٠	١٠	١١	١٢	٤	١	٤
	حركت	٣	٤٢					١٠	٢١				
طوزله		٤	٤					١٠	٤٦				
كككبوزه		٤	٢٤					١١	١٠				
ديل اسكله‌سى		٤	٤٧					١١	٣٧				
طوشانجل		٤	٥٦					١١	٤٧				
هركه		٥	١٣					١٢	٦				
يارمجه		٥	٣١					١٢	٣٠				
توتون چفتلك		٥	٤٣					١٢	٤٤				
دريجه		٥	٥٢					١٢	٥٧				
ازميد	مواصلت	٦	٦					١	١٣				
	حركت	٦	٢٦										
بيوك دربند		٧											
دپانجه		٧	٢٥										
آطه پازارى		٧	٤٧										
كيوه		٨	٣١										
آقحصار		٨	٥٢										
مكه‌جه		٩	٢٤										
لفكه		٩	٤٩										
وزير خانى		١٠	٢٤										
بيله‌جك	مواصلت	١١	٦										
	حركت	١١	١٦										
قره كوى		١٢	٢٨										
بوز يوك		١	١٢										
اين اركى		٢											
چقور حصار		٢	٢٠										
اسكيشهر	مواصلت	٣	٨										

عودت

موقفلر		يولجى صباح قطار نومرو ١ س	د	يولجى صباح قطار نومرو ٣ س	د	مختلط صباح قطار نومرو ٣١ س	د	يولجى صباح قطار نومرو ٥ س	د	يولجى اقشام قطار نومرو ٧ س	د	مختلط اقشام قطار نومرو ٢٠ س	د
اسكيشهر	حركت											١١	٤٥
چقور حصار												١٢	٢١
اين اركى												١٢	٥٦
قره كوى												١	٢٨
بوز يوك												٢	٢
بيله‌جك	مواصلت											٢	٥٢
	حركت											٣	٢
وزير خانى												٣	٣٥
لفكه												٤	٨
مكه‌جه												٤	٤٠
آقحصار												٥	٤
كيوه												٥	٢٧
آطه پازارى												٦	١٨
دپانجه												٦	٣٤
بيوك دربند												٦	٥٦
ازميد	مواصلت											٧	٣٩
	حركت					١	٢٢					٧	٥٤
دريجه						١	٤٨					٨	٩
توتون چفتلك						١	٥٩					٨	١٨
يارمجه						٢	١٣					٨	٣٠
هركه						٢	٤٥					٨	٥٥
طوشانجل						٢	٥٨					٩	٥
ديل اسكله‌سى						٣	٩					٩	١٤
كككبوزه						٣	٤٠					٩	٣٨
طوزله						٤	٥					٩	٥٨
پندك	مواصلت					٤	٢٥					١٠	٢٠
	حركت	١	٤٧	٣	١٤	٤	٣٥	٦	٢٦	٩		١٠	٣٠
قارتال		٢	٥٦	٣	٢٤	٤	٤٨	٦	٣٦	٩	١٠	١٠	٤٥
مالتپه		٢	٧	٣	٣٦	٥	٦	٦	٤٨	٩	٢١	١١	٤
بوستانجى		٢	١٧	٣	٤٦	٥	٢٠	٧		٩	٣٢	١١	١٧
ارن كوى		٢	٢٦	٣	٥٧	٥	٣٢	٧	٦	٩	٤١	١١	٣٠
كوز تپه		٢	٣٠	٤	١	٥	٣٦	٧	١٣	٩	٤٥		
قنار يولى		٢	٣٦	٤	٦	٥	٤٢	٧	١٨	٩	٥٠	١١	٤١
قزل طپراق		٢	٤٠	٤	١٠	٥	٤٦	٧	٢٢	٩	٥٤		
حيدرپاشا	مواصلت	٢	٤٦	٤	١٦	٥	٥٤	٧	٢٨	١٠		١١	٥٠
	حركت	٢	٥٥	٤	٢٣	٦	٥	٧	٣٥	١٠	٨	١٢	٥
[...]	[...]كت	٣	٢٠	٤	٤٨	٦	٣٠	٨		١٠	٣٣	١٢	٣٠

اسكيشهر — آنقره قسمى

عزيمت

موقفلر	اشياويولجى صباح قطار ١٢٢ س	د
اسكيشهر حركت	١	
اغا پيكارى »	١	٤٩
الپى كوى	٢	٣٥
بكلك اخور	٣	٢٢
صارى كوى »	٤	٣٨
بيچر »	٥	٣٥
سازيلر »	٦	٢٠
بكلك كوپرى »	٧	
پولادلى »	٧	٥٥
ماللى كوى »	٩	١٧
سنجان كوى »	١٠	١٩
انقره‌يه مواصلت	١١	١٢
	اقشام	

عودت

موقفلر	اشياويولجى صباح قطار ١٢١ س	د
آنقره‌دن حركت	٢	١٠
سنجان كوى »	٣	٦
ماللى اوى »	٤	٢٠
پولادلى »	٥	٥٩
بكلك كوپرى »	٦	٥١
سازيلر »	٧	٢٣
بيچر »	٨	٨
صارى كوى »	٩	١٣
بكلك اخور »	١٠	٢٠
الپى كوى »	١١	١٦
اغا پيكارى »	١١	٥٤
اسكيشهره مواصلت	١٢	٤١
	اقشام	

الايوند — كوتاهيه شعبه‌سى

عزيمت

موقفلر	اشياويولجى صباح قطار ٣٢٤ س	د	اشياويولجى اقشام قطار ٣٢٦ س	د
آلايوند حركت	٢	١٥	١	١٥
كوتاهيه مواصلت	٢	٣٥	١	١١

عودت

موقفلر	اشياويولجى صباح قطار ٣٢٣ س	د	اشياويولجى اقشام قطار ٣٢٥ س	د
كوتاهيه حركت	١	٢٥	١٢	١٥
آلايوند مواصلت	١	٤٥	١٢	٣٥

اسكيشهر — قونيه قسمى

عزيمت

موقفلر	اشياويولجى صباح قطار ٢٢٢ س	د
اسكيشهر حركت	١١	٣٠
كوكجه قصيق »	١٢	١٢
صابونجى پيكارى »	١	١٠
آلايوند »	٢	٨
چكورلر »	٢	٥٠
دوور »	٣	٥٨
احسانيه »	٤	٢٨
حمام »	٤	٥٤
غازلى كول حمامى »	٥	١٢
افيون قره حصارى »	٦	٤
بيوك چوبانلر »	٦	٤٠
چاى »	٧	٣٤
اسحاقلو »	٨	٢٣
ياصيان »	٨	٤٧
آقشهر »	٩	١٦
آزار كوى »	٩	٤٨
چارشنجى كوى »	١٠	٣٢
يلغين »	١١	١٠
قادين خانى »	١٢	٢
سراى اينى »	١	٥١
ميدان »	٢	٢٧
پنار باشى »	٢	٣٥
قونيه مواصلت	٣	٢٠
	اخشام	

عودت

موقفلر	اشيا يولجى صباح قطار ٣٢١ س	د
قونيه‌دن حركت	١١	٥٥
پنار باشى »	١٢	٤٨
ميدان »	١	٥٠
سراى اينى »	٢	٢٨
قادين خانى »	٣	١٠
ايلغين »	٤	٤
چارشنجى كوى »	٤	٣٦
آزارى كوى »	٥	١٦
آقشهر »	٥	٥٤
ياصيان »	٦	١٦
اسحاقلو »	٦	٤٥
چاى »	٧	٣٣
بيوك چوبانلر »	٨	١٦
افيون قره حصارى »	٩	١٠
غازلى كول حمامى »	٩	٤٥
حمام »	٩	٥٦
احسانيه »	١٠	٢٣
دوكر »	١١	١٠
چكورلر »	١٢	١٠
آلايوند »	١	٤
صابونجى پيكارى »	٢	٢
كوكجه قصيق »	٢	٤٩
اسكيشهره مواصلت	٣	٣٨
	اخشام	

مديريت

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی بشنجی اردوی همایون وزنه مدیری خالد وصحیه دائره‌سی تحریرات قلمی قسم ثانی ممیزی اسماعیل افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی ونظامیه ارزاق انباری باش کاتبی صالح وخاصه اردوی همایونی ارکان حربیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی برنجی صنف خلفاسندن رشید ومذکور صحیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك یوقلمه قسمی اوچنجی صنف خلفاسندن منیب افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی ولوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك تحریرات قسمی اوچنجی صنف خلفاسندن حیدر ودائرهٔ مذکوره‌نك ایکنجی شعبه‌سنك حساب قسمی دردنجی صنف کتبه‌سندن حسن ودردنجی شعبه‌سنك حساب قسمی اوچنجی صنف کتبه‌سندن محمدعونی افندیلر ایله مکتب طبیهٔ شاهانه تحریرات قلمی دردنجی صنف کتبه‌سندن هدایت بکه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

جهت عسکریه‌جه ابراز ایلدکلری حسن خدمتلرندن طولایی لوئید قومپانیه‌سی مفتشلرندن موسیو فره‌دریقو-بروشه دردنجی وشعبه اجنته‌خانه‌سی باش کاتبی موسیو جوانی راده‌لیا ومذکور قومپانیه‌نك دعاوی قلمی مدیری موسیوزروم پوسیچ واداره مجلس ریاستی باش کاتبی موسیو رودولف قاراین ومذکور قومپانیه مأمورلرندن موسیو ژوزف القاردی ومارقوغایلجه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

حسن خدمت وغیرتنه مبنی یانیه قول اردوی همایوننده‌کی دبره کوکللی طاقی ارکانندن شیخ ندری افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

دولتلو نجابتلو عبدالقادر افندی حضرتلرینك معیتلرینه مأمور سواری ارطغرل آلایی ملازملرندن شمس‌الدین ضیا بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

بحر سفید بوغازی طوپجی برنجی الاینك دردنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو ادهم واستحکام آلایی طبیبی صول اغاسی فتوتلو عاکف افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده اولملرندن ناشی داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی محررات عمومیه ممیزی سعادتلو نوری واوراق اوطه‌سی معاون ثالثی نظام‌الدین بکلره اوچنجی رتبه‌دن عثمانی ومذکور اوطه خلفاسندن علاءالدین وجبل بکلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتنی حسن ایفاده اقدام وغیرتی مشاهد اولمسی جهتیله تابعیت قلمی ممیز ثانیسی ممدوح بکه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

شورای دولت ملازملرندن عزتلو نشأت بکه حسن خدمتنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

باب عالی پوسته مأمورلرندن سعدالدین وحامد افندیلر وظیفهٔ مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولملری جهتیله مومی الیهمایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

بازار ایرتسی ١٦ — شباط ١٣١٣

سرفیجه سنجاغی متصرفی سعادتلو حفظی پاشا حضرتلرینه خدمات حسنهٔ مقدمانه‌سنه مبنی ترفیعاً روم ایلی بکلربکیلکی پایه‌سی

درسعادت استیناف محکمه‌سی اعضا ملازملرندن عزتلو جواد بکه حائز اولدیغی رتبهٔ علمیه‌سنك ملکیه‌یه تحویلیله ثانیه صنف متمایزی

الاتهر ...خانلرندن واصطبل عامره پایه‌لیلرندن ...چلبی زاده عزتلو حسین اغایه ترفیعاً میرالامرالق رتبه‌سی

تابعیت قلمی ممیز ثانی رفعتلو شوکت بکه وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی رتبهٔ ثالثه

وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی واقدامنه مبنی سینوب سنجاغی محاسبه باش کاتبی فتوتلو علی وهبی افندی‌یه رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

مناستر ولایتی داخلنده قوزانه قضاسی قائممقاملغی مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن شاهین نقی بکه تفویض بیورلمش ومومی الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه حسن خدمت ایده‌جکلرینه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

نشان — مذاهب مدیری عطوفتلو زیور ومحکمهٔ تمییز جزا دائره‌سی رئیسی عطوفتلو مصطفی بك افندیلر حضراتنه وظائف مودوعه‌لرینی حسن ایفاده مشاهد اولان مساعیٔ روتمندانه‌لرینه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

جمعیت رسومیه اعضاسندن سعادتلو راغب بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

مکتب طبیهٔ شاهانه دروس ناظری میرلوا سعادتلو محمود پاشایه خدمات حسنه‌سنه مبنی ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

قدم وروینلری وامور مأموریتلرنده مشاهد اولان سعی وغیرتلری جهتیله طرق ومعابر مدیری سعادتلو فکری افندی حضرتلرینه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وهیئت فنیه‌یه مأمور موسیو ریو‌یه تبدیلاً ایکنجی وخداوندکار ولایتی نافعه وزراعت مشاوری مظهر بك ایله طربزون تجارت وزراعت اوطه‌سی باش کاتبی عارف افندی‌یه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده سعی واقداملری مشاهد اولمسندن ناشی دیاربکر ولایتی دفترداری سعادتلو امین علی افندی حضرتلرینه ایکنجی وسینوب سنجاغی محاسبه‌جیسی نشأت افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولملرینه مبنی طرابلس غرب مرکز نائبی فضیلتلو عبدالرحیم افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وبتلیس مفتیسی فتح‌الله افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سی طرق ومعابر مدیرلکی معاون رفیق سامی بکه فن صنعت ترسیمده مهارتی بولنمسنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

دائرهٔ صدارت عظمی بیزبانلرندن محمدصادق وپرده‌جیلرندن خلیل رفعت اغالره حسن خدمتلرینه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

دوکه‌جی اصنافندن وقتولیك ملتندن لئون حازا-روسیانه دوکه جیلك صنعتنك ترقیسی امرنده اقدام ومساعیسی کورولمسنه وبرطاقم آلات وادواته اختراع ایتمش اولمسنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

فطوغراف صنعتنده اکتساب مهارت ایدن فه‌بوس پول طارقوله بشنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن ایفای وظائفجه مشهود اولان سعی وغیرتلرینه مبنی زرهلی اورخانیه فرقتین همایونی سواریسی میرالای عزتلو حافظ حسین بکه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وسرچرخجیسی میرالای عزتلو وصاف بکه تبدیلاً رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی وزرهلی عثمانیه فرقتین همایونی سواریسی میرالای عزتلو عمر وزرهلی حفظ رحمان قروت همایونی سواریسی قائممقام عزتلو حسین وزرهلی نجم شوکت قروت همایونی سواریسی قائممقام عزتلو علی بکلره ایله زرهلی اورخانیه فرقتین همایوننده ... غلطه‌لی راشد وزرهلی عثمانیه فرقتین همایوننده ... زیرکلی حسنی قپودانلره وبحریه قالیون کاتبلرند... صدقی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وزرهلی... رحمان قروت همایوننده چرخجی بیکباشی ا... حسنی افندیله منصوره قروت همایونی سواریسی... قول اغاسی اسکدارلی عزت قپودانه دردنجی و... نجم شوکت قروت همایوننده صول قول اغاسی قا... محمد ذکی بن علی قپودان ایله بحریه مرکز خسته... اجزاجیلرندن قوزمه ولدنیقولا افندی‌یه بشنجی... لردن مجیدی شان ذیشانلری احسان بیورلمشد...

دیوان همایون مترجم اولی معاونی عطوفتلو... عزت بك افندی حضرتلرینك والده‌سی وحرم... خانم افندیلره ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان... احسان بیورلمشدر.

مدالیه — باندرمه ردیف فرقه‌سنك ... جمع وتجهیزی وحیواناتك مبایعه‌واجرای معاینه... خصوصنده حسن خدمت وغیرتلری مشاهد ا... ناشی قره‌سی سنجاغی متصرفی سعادتلو عمر عالی بك حضرتلریله لواء مذکور بیطر مفتیشی بیکباشی علی رضا افندی‌یه وطابور اغاسی علی اغایه وبالیکسر... مأموری اسماعیل وباندرمه بلدیه کاتبی عمر وبلدیه... سندن بزاز حاجی اسماعیل وبرقوفچه‌لی حافظ ا... وضابطه مأموری ملازم ثانی عارف افندیلره یو... ربه‌سی مدالیه‌سی

تسالیا اردوی همایونی ایکنجی فرقه ق... فریقان کرامدن سعادتلو علی حیدر پاشا حضر... التون امتیاز مدالیه‌سی

اطبای حضرت شهریاریدن بیکباشی رفعتـ... بکه التون وکموش امتیاز مدالیه‌سی

حسن ایفای وظائفجه مشهود اولان سعی... تلرینه مبنی شورای بحریه نظام دائره‌سی رئیسی سعادتلو حاجی مصطفی پاشایه التون امتیاز وبحریه... خانه اوسته‌لرندن سیواسلی مصطفی وانقره‌لی بك... پخانه‌لی ذکی وسیواسلی ابراهیم اوسته‌لره صنایع مدا... پولیس مفتشی لوفولون افندی‌یه کموش... مدالیه‌سی

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی لوازمات دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك حساب قسمی ایکنجی... خلفاسندن شاکر بك ایله خاصه اردوی همایونی حربیه دائره‌سی تحریرات قلمی اوچنجی صنف خلفـ... رضا افندی‌یه افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیور...

صالی — ١٧ شباط ١٣١٣

حسن خدمتلرینه مبنی جیب همایون ملوکانه... رفیق سعادتلو ادیب بك افندی حضرتلرینه ترفیـ... صنف اولی وجیب همایون ملوکانه کاتبلرندن... تحسین بك افندی‌یه اولی صنف ثانیسی وعزتلو... ثانیه صنف متمایزی وعزتلو محمدعلی وعبدالرح... ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مأموره‌لرینی حسن ایفا امرنده ... اولان مساعی واقداملری جهتیله شورای بحر... کاتبی عزتلو عاکف وبحریه یوقلمه قلمنده کتبه... عزتلو محمود ولیمان دائره‌سی تحریرات باش کاتبی علی وبحریه یوقلمه قلمنده قپوداسایه ممیز اولی... خلوصی افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی و...

...قلمی ممیز ثانیسی عزتلو فائق وبحریه لوازم متعهد... ...حاجی یورکی افندیلره ثانیه صنف ثانیسی وارکان ...بحریه دائره‌سی باش کاتبی رفعتلو توفیق وبحریه ...قلمی کتبه‌سندن امین وایمان دائره‌سی محاسبه ...تدقیق مأموری عزیز وادارهٔ مخصوصه‌نك عکا... محمد نوری وبحریه یوقلمه قلمنده کنیه کاتبی ...وشورای بحریه نظام دائره‌سی قلمی کتبه‌سندن ...ودعاوی وکیللرندن ابراهیم شوقی افندیلره ثالثه ...لری

...شورای دولت استیناف محکمه‌سی خلفاسندن ...طاهر بکه خدمات حسنه‌سنه مبنی رتبهٔ ثانیه ...ثانیه‌سی

...خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی بغداد اشرافندن مرحوم ...پاشا زاده عزتلو حاجی صالح بکه ترفیعاً ثانیه ...متمایزی وحوران سنجاغی داخلنده کئن درعا ...قائممقام وکیلی رفعتلو حاجی اکاه بکه ثالثه ...لری

...امور مأموریتلرینی حسن ایفا ایتمکده اولملری ...خداوندکار ولایتی تحریر ویرکو مدیری عزتلو ...افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وازمید ...محاسبه قلمی باش کاتبی فتوتلو فؤاد افندی‌یه رابعه ...لری توجیه بیورلمشدر.

...قوصوه ولایتی داخلنده یکی واروش قضاسی ...قائممقاملغی عمادیه قائممقام سابق عزتلو عثمان نوری ...افندی‌یه

...ین ولایتی داخلنده یکی واروش قضاسی قائممقاملغی ...قضاسی قائممقاملغندن مستعفی رفعتلو صالح افندی‌یه ...تفویض بیورولمش ومومی الیهمانك ذات شوکتسمات ...حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ...خدمت ایده‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

علمیه — موصل ولایتی مرکز نیابتی غره ذی ...القعده سنه ١٣١٥ تاریخندن یمن مرکز نائبی اسبق ...عزتلو محمد سعید افندی‌یه

...فرق کلیسا نیابتی غره ذی القعده سنه ١٣١٥ ...تاریخندن نائب سابق فضیلتلو مصطفی انوری افندی‌یه

طربزون ولایتنده فاتسه قضاسی نیابتی ١٥ ذی-...القعده سنه ١٣١٥ تاریخندن وقف کبیر نائبی سابق ...عزتلو محمد شاکر افندی‌یه

...خداوندکار ولایتنده میخالیچ قضاسی نیابتی ١٢ ...رمضان سنه ١٣١٥ تاریخندن انطاکیه نائبی سابق علی ...رضا افندی‌یه

آیدین ولایتنده سوکه قضاسی نیابتی ١٥ ذی‌الحجه ...سنه ١٣١٥ تاریخندن صالحلو نائبی سابق یحیی صدقی ...افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمدن یحیی صدقی ...افندینك اولجه وماعدا سنك بوکره احکام شرعیه ...وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه‌ایله ذات شو... ...کتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه ...صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا ...قلنمشدر.

...مناستر وقوصوه ولایتلری مالیه مفتشلکنه‌سوریه ...ولایتی دفتردار سابق سعادتلو صفی‌الدین بك افندی ...تعیین بیورلمش ومومی الیهك مأموریت سابقه‌سنه حین ...عزیمتنده تحلیفی اجرا قلنمشدر.

نشان — جیب همایون ملوکانه کاتبلرندن ...سعادتلو خیری بك افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی ایکنجی ...

مشاهد اولان اقدامات روتمندانه‌لرینه مبنی شورای دولت اعضاسندن سعادتلو اسعد بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی وتنظیمات دائره‌سی باش معاونی کمال‌الدین بکه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

حرم همایون قپوسنده مستخدم مرجان اغایه اوچنجی واصطبل عامره‌یه مأمور کیجی سالم اغایه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

دولتلو نجابتلو عبدالرحیم افندی حضرتلرینك لالالق خدمتنه تعیین بیوریلان حاجی حق افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

بیغا سنجاغی تحریرات مدیری حلمی بکه حسن ایفای وظیفه‌ده کوریلان مساعی وغیرتنه مبنی تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

المانیا اردوسی احتیاط پیاده ملازملرندن اولوب بعض غزته‌لرك مخبری صفتیله موقع حربده بولنمش اولان موسیو فه‌چره مشهودات واقعه‌سنه دائر تألیف وبرنسخه‌سنی عتبهٔ علیایه تقدیم ایتدیکی کتابدن طولایی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خاصه اردوی همایونی لوازم دائره‌سی تحریرات قلمی ممیزی تحسین ومقام والای سرعسکری دائره‌سی ایکنجی قید اوراق شعبه‌سی ممیزلرندن یحیی افندیلر ایله برنجی صنف خلفاسندن مدنی ولوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك انشا قسمی برنجی صنف خلفاسندن توفیق ودائرهٔ مذکوره‌نك ایکنجی شعبه‌سی برنجی صنف خلفاسندن حق بکلره وپیاده دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سنك اخذ عسکری قسمی برنجی صنف خلفاسندن محمدشکری افندیلره ومحاسبات دائره‌سی دردنجی شعبه‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن شکری بکه دردنجی ومذکور قید اوراق شعبه‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن صبحی بك ایله محمد ضیاءالدین واسماعیل افندیلره وصحیه دائره‌سی تحریرات قلمی دردنجی صنف خلفاسندن یوسف ضیا بکه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — باب والای سرعسکری طوپجی دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی مدیری میرالای عزتلو جدی ومعاونی قائممقام عزتلو محمد نیازی بکلره کموش امتیاز مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ١٨ ١٣١٥

دولتلو نجابتلو برهان‌الدین افندی حضرتلرینك حائز اولدیغی رتبهٔ عسکریه‌نك بر درجه ترفیعی شرفتعلق بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی مقتضای جلیلندن بولنمشدر.

بصره سادات کرامندن سعادتلو سید احمد پاشا حضرتلرینه حکومت سنیه‌یه واقع اولان خدمات حسنه‌سنه وتأسیسات عسکریه‌یه اعانه اعطاسی صورتیله ده ابراز مآثر حمیت وصداقت ایلمسنه مبنی ترفیعاً روم ایلی بکلربکیلکی پایه‌سی ویافه اشرافندن عزتلو محمد حافظ بکه ثانیه صنف ثانیسی وازمیر نقیبی مصطفی افندی زاده رفعتلو جمال وصبری بکلر ایله جاسنجاغی مدعیٔ عمومی معاونی زهدی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

تحت حمایهٔ مفخمهٔ حضرت پادشاهیده بولنان هلال احمر هیئتنجه یونان محاربه‌سی اثناسنده دائرهٔ صحیه مأمورین موظفه‌سندن اولوب کندیلرینه تودیع اولنان وظائفی فخری اولەرق حسن ایفا ایتمش اولان مترجم وامور تحریریه مأموری سعادتلو نوراه بك ...

عزتلو عارف افندی‌یه ثانیه صنف متمایزی واوراق وانبار مأموری رفعتلو غالب بکه ثالثه وامور تحریریه‌ده مستخدم فتوتلو کمال واحد جودت بکلره رابعه رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده اولملرینه مبنی ادرنه ولایت جلیله‌سی مجلس اداره ایکنجی کاتبی محمد فخری وکوتاهیه بلدیه رئیسی قاسم وکمسون بلدیه طبیبی کامل افندیلره ثالثه وجسر مصطفی پاشا قضاسی نفوس مأموری فتوتلو شکری وقیصری تحریرات قلمی کتبه‌سندن صالح صبری ومحمد حلمی افندیلره رابعه ومدانیه رژی مدیریتنده مستخدم فوتاکی تیریس افندی‌یه خامسه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نوقاستل باش شهبندرلکی صاوونا شهبندری فیضی افندی‌یه

صاوونا شهبندرلکی پشته شهبندر وکیلی وقنچلاری نوری بکه

پشته شهبندر وکالتیله قنچلارلغی ابرائیل شهبندرخانه‌سی قنچلاری سابق نیقولاکی دوسیوس افندی‌یه

ابرائیل شهبندرلکی سنه شهبندر وکیلی رفعتلو نجیب بکه

سنه شهبندر وکالتی فیومه شهبندر وکیلی محمد بکه

فیومه شهبندرلکی شهبندر سابق نیقولاکی افندی‌یه توجیه بیورلمش ومومی الیهمدن نجیب ومحمد بکلرك مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده تحلیفلری اجرا ایدلدیکی کبی نوری بك ایله نیقولاکی دوسیوس ودیکر نیقولاکی افندیلر دخی ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت واموال دولتك اخذ وصرفنده التزام استقامت وتلف وضیاعدن وقایه‌سنه دقت ایده‌جکلرینه دائر بوکره تحلیف ایدلمش وفیضی افندینك علی‌الاصول تحلیفی محلنه دردست انبا بولنمشدر.

علمیه — اهلیت وحسن خدمتلری جهتیله ادرنه بدایت محکمه‌سی حقوق رئیسی بلاد خمسه پایه‌لولرندن فضیلتلو عبدالرحمن نسیب افندی‌یه ترفیعاً حرمین محترمین پایه‌سی وبغداد اشرافندن حیدری زاده فضیلتلو صبغةاله وبعلبك نقیب‌الاشراف قائممقامی فضیلتلو سید محمد افندیلره ازمیر پایهٔ مجردی توجیه

روم ایلی قاضیعسکرلکی وقایع شرعیه کتابتی یکی کوی نائبی مکرمتلو کامل افندی‌یه

محفل شرعیات باش کتابتی محفل مذکور کتبه‌سندن مکرمتلو محمد راسم افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمادن کامل افندینك اولجه ومحمد راسم افندینك دخی بوکره احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده حسن ایفای وظیفه ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

بحریه — درسعادت لیمان رئیسی معاونی عزتلو تحسین بك عهده‌سنه میرالایلق وپاوران حضرت شهریاریدن عزتلو حق بکه قائممقاملق رتبه‌لرینك توجیهی خصوصنده ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفتعلق بیورلمشدر.

اطبای بحریه‌دن قول اغاسی رفعتلو ابراهیم افندینك عهده‌سنه بیکباشیلق رتبه‌سی توجیهیله مابین همایون ...

سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفریز صحیفهٔ سنوح وصدور بیورلمشدر .

نشان — حسن خدمتلرینه مبنی باب والای سرعسکری ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سی باشکاتبی نیازی افندی‌یه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی ومحاسبات عمومیه دائره‌سی باشکاتبی ثریا بکه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

قزوین حاکمی سعدالسلطنه حضرتلری ایله امیر تومان عمیدالسلطنه حضرتلرینه برنجی و یمین‌السلطنه میرزا کاظم خان حضرتلری ایله طهران سفارت سنیه‌سی منشیسی میرزا حسن خانه ایکنجی والمانیا دولت فخیمه‌سنك طهران‌سفارتنه مأمور دوقتور موزه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

ایکنجی اردوی همایونه منسوب یدنجی نظامیه لواسی قوماندانی میرلوا سعادتلو اسماعیل پاشا ایله اردوی همایون مذکوره منسوب ردیف اون یدنجی ادرنه الایی میرالایی عزتلو طالعت بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

ازمیر نقیبی فضیلتلو مصطفی افندی‌یه ایکنجی ومجلس معارف اعضاسندن شکری افندی‌یه اوچنجی رتبه‌لردن عثمانی وقارلسباد معدن صولری اطباسندن دوقتور موسیو اداف قالای نام ذاته دخی اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مجلس صحیه وهلال احمر هیئتی اعضاسندن باش کاتب سعادتلو حاجی احمد راغب بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی ومحاسبه باش‌مأموری ازتاردی افندی‌یه اوچنجی وپوسته مأموری قومیاتو افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

کرید محتاجین اسلامیه‌سی جمع اعانه‌ده مساعئ کثیره‌لری مشهود اولان تکفورطاغی سنجاغی متصرفی سعادتلو رضا بکك حرمی نادره خانمه ایکنجی وکریمه‌سی صبیحه خانم ایله ازمیر اشرافندن قطار اغاسی زاده مصطفی افندی کریمه‌سی سعاد وقصبه تیوریولی قومیسری شمعی بك کریمه‌سی ثانیه وطاشلی زاده حسن بك کریمه‌سی بتول خانملره اوچنجی رتبه‌لردن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مداليه — هلال احمر هیئتی رئیس وکیلی عطوفتلو نوریان افندی حضرتلرینه التون امتیاز مدالیه‌سی

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی درسعادت ژاندارمه الاینك بشنجی طابورینك برنجی پیاده بلوکی دردنجی چاوشی محمد وبرنجی اونباشیسی علی وطربزون ضبطیه الاینك اوچنجی جانبك طابورینك برنجی سواری بلوکی اوچنجی قول معاونی مهاجرین چراکسه‌دن ابراهیمه افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

پازار ایرتسی کونی شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه اسپانیا سفیر جدیدی اصالتلو مارکی دوقامپو ساغرادو جنابلری حامل اولدیغی اعتماد نامه‌لرینی تقدیم ایچون معینی مأمورلریله برابر مراسم معتاده ایله مابین همایون ملوکانه جانب عالیسنه عزیمتله صورت رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشدر .

داخلیه

دولتلو نجابتلو برهان الدین افندی حضرتلرینك حائز اولدیغی رتبهٔ عسکریه‌نك بر درجه ترفیعی شرفتعلق بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی مقتضای جلیلندن بولنمشدر .

— جانب مکارم اوب جناب ملوکانه‌دن ایران شاهی شهامتلو مظفرالدین شاه حضرتلرینه اعطا بیورلمش اولان مرصع امتیاز نشان فروغ افشانی ایصال ایچون یاوران حضرت شهریاریدن معیت سنیه ارکان حربیه‌سنه مأمور میرلوا سعادتلو محمد ربیعی پاشا ایله ینه یاوران حضرت شهریاریدن بیکباشی رتبه‌سنده بر ذات تعیین بیورلمش وطهران سفیری عطوفتلو شمس الدین بك افندی حضرتلریله دونکی کون محل مأموریتلرینه متوجهاً عزیمت ایتمشلردر .

— بشنجی اردوی همایوندن درت فوندلق بر سیار بطریه‌نك حجازه ارسالی وبونلرك حیوانات موجوده‌سی حسب الاقلیم خطهٔ حجازیه‌ده مطلوب وجهله استخدامه الویرمیه‌جکندن حیوانات مقتضیه‌نك کاملاً استر اولمق اوزره اوراجه بالمبایعه احضاریله بیروته ایندیریلوب تخصیص اولنه‌جق واپورلره ارکابا جده‌یه سوقلری خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت شهریاری شرفصدور وسنوح بیورلمشدر .

— تسالیا اردوی همایونی ارکان عسکریه‌سندن معلوم الاسامی ذواته حشمتلو المانیا ایمپراطوری حضرتلری طرفندن رتب مختلفه‌دن نشانلر اهدا اولنمشدر .

— اشقودره حوالیسنده‌کی عساکر شاهانه‌یه اعطاسی مقرر اولان بر معاش عمومی‌یه قارشولق اولان مبلغه علاوه اولنمق اوزره مرکز سلطنت سنیه‌دن اون بیك عدد لیرای عثمانینك ارسالنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفتعلق بیوریله‌رق محلنه کوندرلمشدر .

— غرض وتعصبی معلوم اولان تان غزته‌سینك اتنه مخبری ٨ شباط تاریخیله غزته‌سنه کوندردیکی بر مکتوبده عساکر شاهانه‌نك منطقهٔ بی‌طرفی‌یی کچه‌رك برچوق کویلر احراق ایلدکارینی بیان ایدیور . بوکبی غرضکارانه اسنادات انجق ناشرلرینك ماهیتنی میدانه قویدیغی جهتله ارباب عقل واذعانك موجب خنده‌سی اولمقدن بشقه بر شیئه یارامز . غزته‌سی یونان خیالیله ، یونان تربیه‌سیله پرورده اولمش برجاهل عودی مخبرلکده قالدقجه غزته‌سنك حیثیتنی تنزیل ایتمکدن بشقه بر ایش کورمش اولماز .

— ملغا شورای دولت محاکمات دائره‌سی استینافاً رؤیت ایتمش اولدیغی دعاویدن تدقیقی اقتضا ایدنلری ایچون شورای مذکور ملکیه دائره‌سی اعضاسندن سماحتلو هاشم افندی حضرتلرینك تحت ریاست علیه‌لرنده بر محکمهٔ موقته تشکیلنه واعضالغنه دخی شورای مذکور اعضاسندن یدی ذاتك تعیینه دائر وقوع‌بولان عرض واستیذان اوزرینه ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفصدور بیورلمش وکیفیت مقام سامئ صدارتپناهیدن شورای دولت ریاست جلیله‌سنه تبلیغ وریاست مشار الیهاجه دخی اقتضاسی اجرا قلنمشدر .

— اخیراً بالیکسرده وقوعه کلن حرکت ارضدن رخنه‌دار اولان ابنیه واماکنك مفردات شاتیله مجروح اولانلرك اسامیسنی مبین تنظیم ایدیلن برقطعه دفترك قره‌سی متصرفلغندن مقام سامئ صدارتعظمایه عرض وتقدیم ایدلدیکی مستخبرات مخصوصه مزدندر .

— بالیکسر حبسخانه‌سنده موقوف اولوب اخیراً وقوعه کلن حرکت ارض سببیله بروسه وبودروم حبسخانه‌لرینه نقل ایدیلان اشخاصدن جرائم عادیه وجنایتله محکوم اولوب ثلثان مدتلرینی اکمال ایلیانلرك عفو وتخلیه‌لری حقنده شرفتعلق بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه اولبابده تنظیم قلنان دفتر بوکره قره‌سی متصرفلغندن مقام عائدینه عرض وارسال ایدلدیکی مستخبرات اخیره‌دندر .

— بالیکسرده وقوعه کلن حرکت ارضدن طولایی رخنه‌دار اولان حکومت قوناغنك ختام تعمیراتنه قدر موقتاً انشا ایدلمکده بولنان باراقه‌لر بوکره رهین ختام اولمغله مأمورین حکومتك مذکور باراقه‌لره نقلیله ایفای وظیفه‌یه بدأ ومباشرت ایلدکاری مستخبرات مخصوصه‌دندر .

— اوستریا دولتی طرفندن کریدده بولنان عسکر ودونماسنه حرکته حاضر بولنملری ایچون امر ویرلمشدر .

— پارلمنتو اکثریتك (زائمی) قابینه‌سنه بودرجه‌لرده واسع مأذونیت اعطاسنه وافقت اتمامسی ، استقراضی تصدیق ایچون انك شرائطی حقنده معلومات طلب ایلمی اغلب احتمال عد اولنمقده‌در . استقراض ایچون بو درجه‌لرده واسع مأذونیت طلب ایلمسی هیئت مخالفه‌نك مسلکی سببیله چوقدنبری ظن ایدلمکده بولنان بحران وکلایه سبب اوله‌جغی جملهٔ احتمالاتدندر .

— تسالیا ملتجیلرینك یونان بویله اردو مرکزی اتخاذ اولنان یکیشهره عودتلرینه مساعده اولندیغی سلطنت سنیه‌نك آتنه سفیری خارجیه نظارتنه تبلیغ ایلمشدر . سفیر مشار الیه ملتجیلرك مملکتلرینه عودتلری بر طرز انتظامه تابع اولماسندن ناشی تحدث ایدن الغو نسزلقلره میدان ویرلمامك اوزره بعد ازین غلو صه کله‌جك مهاجرینك منتظم یعنی معین قسملره منقسم اولدقلری حالده کوندرلملری لزومی دخی ضمیمهٔ تبلیغات اولمق اوزره بیان ایلمشدر .

— استیا غزته‌سی محاربه اثناسنده کوندریلن بعض رسمی تلغرافنامه‌لری نشر ایتمشدر .

بو تلغرافنامه‌لر میاننده دلی یانینك باش قوماندانی پرنس قسطنطینه اردوسنده‌کی ارکان حربیه رئیسنه چکدیکی بر تلغرافنامه واردر . بو تلغرافنامه یونانلیلر یکیشهردن چکلمزدن مقدم کوندرلمشدر . دلی یانی تلغرافنامه‌سنده دیمشدر که : «اکر یکیشهرك مدافعه‌سی ممکن اولمز ایسه اورادن چتالجه اوزرینه رجعت ایدیکز» . بو تلغرافنامه‌دن بری دخی باش قوماندان طرفندن قراله چکیلمشدر باش قوماندان تلغرافنده شو صورتله ادارهٔ کلام ایدیلیور : عسکرك قوهٔ معنویه‌سی قیریلیور عسکرلر قاچیور ، بطاریه‌لر ایلری کیتمیور . فرقه ولوا قوماندانلری دومکه اوزرینه رجعت ایدلمك لزومندن بحث ایدیورلر . ماوروميخالی همان رجعت ایدلمك لازم کلدیکنی یوقسه اسیر اوله‌جغمزی سویلیور .

بو تلغرافنامه‌یی قرال دلی یانی‌یه کوندرمش اوده بر تذکره ایله حربیه ناظرینه ارسال ایتمش بونك اوزرینه حربیه ناظری شو تلغرافنامه‌یی چکمشدر . «مدافعه ممکن اولمزسه اردونك سلامتی ایچون لازم کلن تدابیری اتخاذ ایدیکز» .

— روسیه ، فرانسه ، انکلتره دولتلری استقراض تأمین ایتمش اولمغله برابر ، دول مشار الیهمك کفالتی معتبر اولمق ایچون استقراض شرائطی انکلتره وفرانسه پارلمنتولری طرفندن تصدیق ایدلمسی لازم کلیر .

فرانسه سفیرینك تکلیفی اوزرینه مراقبه مجلسنده فرانسه روسیه انکلتره مرخصلری یونان حکومتنك ودول ثلثه‌نك وکیللری صفتیله استقراضك عقد ومعاملاتنی اجرا ایده‌جکلردر .

یونان حکومتی پارلمنتودن دول ثلثه‌نك کفالتیله عقد اولنه‌جق استقراض ایچون مأذونیت طلب ایده‌جك ، بعده استقراضك شرائطی برامرنامه ایله تصدیق ایدیله‌جکدر .

مواد مختلفه

— رومانیا قومپانیاسنه منسوب مه‌ته ئور واپوری قضا زده اولمشدر . استخبارات اخیره‌مزه نظراً سفینهٔ مذکوره تخلیص ایدیله‌میه‌جك بر حالده دکلدر . حالبوکه بدایت امرده محل قضاده شدتله حکمفرما اولان فورطنه‌لردن ناشی مه‌ته ئورك تخلیصی قابل اولمیه‌جغی ادعا ایدلمش ایدی . برتیلد وسلمدر تخلیصیه واپورلری مه‌ته ئوری یوزدیرمکی تعهد ایتمشلردر . بو واپورلرك منسوب اولدیغی قومپانیا ایله رومانیا شرکت میاننده عقد اولنان مقاوله نامه‌ده عملیات تخلیصیه ایچون ١٦٠,٠٠٠ فرانق تأدیه ایدیله‌جکنك مندرج بولندیغی روایت ایدیلیورسه‌ده بونی قید احتیاطله تلقی ایتمك لازم کلیر . بولجیلرك کافه‌سی قورتارلمشدر . یالکز سفینه مرتباتندن ایکی شخص ایله بر قادین غیبوبت ایتمش ایسه‌ده بونلرك غرقی یوقسه محل قضایه یقین قریه‌لره التجامی ایتدکلری معلوم دکلدر .

(مته ئور) واپورینك یولجیلرینی واشیاسنی مذکور قومپانیه‌نك (مده‌آ) واپوری آلوب لیمانمزه واصل اولمشدر .

— کچن هفته ایچنده بو مبایده ویادن (١٠٨٢) کشی وفات ایتمشدر . وفیاتك مجموع مقداری (١٩٧٤) کشی‌یه بالغ اولمشدر . شهرك بتون نفوسنه نسبت ایدیلیرسه ویادن بیکده (١٢٣,٢٠) وفیات وقوع بولمقده‌در .

— جمعیت طبیهٔ شاهانه طرفندن برمعتاد اعطا اولنان ضیافت سنویه کچن اقشام توقادلیان غازینوسنده کشیده ایدلمشدر . شهرمز مشاهیر اطباسندن بك چوق ذوات بو ضیافته دعوتلی ایدی . رئیس ثانی دوقتور بیستیسك صاغ طرفنده سرطبیب جناب شهریاری دولتلو ماوروینی پاشا حضرتلری ، صول جهتنده واشینغتون سفیر سابقی سعادتلو ماوروینی بك حضرتلری اخذ موقع ایتمشلردی . متعدد نطقلر ایراد اولنمشدر . ایلك اوبکه دوقتور بیستیس قیام ایدرك اثنیه ومحامد سنیهٔ حضرت پادشاهی‌یی متضمن بر نطق ایراد ایتمش ونطق مذکور حاضرون طرفندن شدتله القشلانمشدر . بونی متعاقب ماوروینی پاشا ، ماوروینی بك ، جمیل پاشا حضراتی ودوقتور قبوراوغلی ، استه‌فوایس ، وثالیس ، میغلیه‌ویچ ، داللاس زارتار وذوات سائره مقامه مناسب نطقلر ایراد ایتمشلردر . بعده بیوك صالونه کچیله‌رك دوقتور آپری ، میغلیه‌ویچ ودراقبوایدس طرفلرندن پیانو اوزرنده ترنم ایدیلن اهویهٔ لطیفه استماع اولنمشدر .

— رژی اداره‌سی درسعادت نظارتی معاونی (دمتراقوپولو) افندی ادارهٔ مرکزیه مفتشلکنه تعیین اولنه‌رق وظیفهٔ سابقه‌سی خارجیه نظارت جلیله‌سی استشاره اوطه‌سی معاونلرندن سعادتلو اسماعیل جنانی بك افندی حضرتلرینه احاله قلنمشدر .

باش محاسب موسیو (قوستاراکی) دخی ادارهٔ مرکزیه قونطرول شعبه‌سنه مأمور اولمشدر .

— اولکی کون ساعت اون راده‌لرندن یدی قله‌دن حرکتله سرکه‌جی استاسیونه کیتمکده اولان ٤١ نومرولو ترن داود پاشا اسکله‌سیله یکی قپو استاسیونی آره‌سنده هرنصلسه تخمیناً یکرمی ایکی یاشلرنده دیون عمومیه خدمه‌لرندن میخال اوغلی نیقولی‌یی چیکنیوب باشك طاس کمیکلری شکست اولمغله درحال وفات ایلمشدر .

— مصر خدیوتی قاهره شهرینك تطهیر هواسیله لغملرینك دها منتظم بر حاله افراغی ایچون تصورات مهمه‌ده بولنمقده‌در . بوکا دائر برچوق مذاکرات جریان ایتمکده‌در . فقط نیل سدلرینك انشاسی ایچون اولدیغی کبی بونك ده مزایده صورتیله بر شرکته تفویض اولنه‌جغی محتملدر . انشا آت مذکوره نهایت اون سنه‌ده ختام بوله‌جقدر .

—(لوید) قومپانیه‌سنه منسوب اوله‌رق اوله‌رق اخیراً دستکاهدن ایندیرلمش بولنان (بوهمیا) واپوری لاجل التنزه سیاحت ایتمکده اولان یوز یکرمی ذاتی حامل اولدیغی حالده شهرمزه مواصلت ایلمشدر .

— علائیه قضاسی قائممقامی عزتلو خلیل

کامل بك افندینك تشویق و ترغیبیله قضای مذکور اهالی حمیتمندانی ومخدرات اسلامیه‌سی طرفندن کرید محتاجین اسلامیه‌سنه اوتوز التی صندوقده بیك اوچیوز یکرمی اوچ قیه قاوورمه وبیك اوتوزایکی پارچه دون وکوملك وانتاری مثللو ملبوسات ارسال قلندیغی خبر آلنمش و کرك قائممقام مومی الیهك ، کرك اهالیٔ مذکوره‌نك بوبابده‌کی معاونت وحمیتلری بالوجوه رهین تحسین فراوان بولنمشدر .

— مطلوب عالیٔ حضرت پادشاهی اولدیغی وجهله مکتب طبیهٔ شاهانه‌جه اصلاحات مکمله اجراسیله برابر خدمت تعلیمیه‌ده بولنمق اوزره المانیا ارباب فنوننده واطبای حاذقه‌دن برذات انتخاب اولنمش وخدمت سلطنت سنیه‌ده استخدامنه دخی مأذونیت ویرلمش اولدیغی المانیانك درسعادت سفیری بارون مارشال حضرتلری طرفندن رسماً بابعالی جانب سامیسنه عرض واشعار اولنمشدر .

— یونانستانك عقد ایده‌جکی استقراض مذاکراتی ختامه ایرمشدر .

سرمایه‌داران سندیقه‌سی انکلتره ، روسیه وفرانسه طرفندن تأمین ایدلمك اوزره یوزده اوچ فائضلی یوز ملیون فرانق وبلا تأمینات اوله‌رق ده یکرمی بش ملیون فرانق ویره‌جکدر . یونانستان ایچون لازم اولان قصور یوز التمش بش ملیون یونان بانقه‌لری طرفندن اعطا اولنه‌جقدر .

— روسیه‌نك بحر سفید دونماسی قوماندان جدیدی قونترامیرال نیقولا سکریدلوف اوده‌سا طریقیله شهرمزه مواصلت ایتمش پیره‌یه متوجهاً حرکت ایتمشدر . الاده پیره‌دن برروس سفینهٔ حربیه‌سنه سوار اوله‌رق محل مأموریتی اولان کریدصولرینه کیده‌جکدر .

— آژانس ناسیونال تلغرافنامه‌لری بلغارستان پرنسی فردیناند حضرتلرینك والده‌سی پرنسس قله‌مانتینك حیاتندن امید قالمیه‌رق حالت نزعده بولندیغی بیلدیریور .

کیدنلر وکلنلر

— لوندره سفارت سنیه‌سی مستشاری فخر الادبا عطوفتلو عبدالحق حامد بك افندی محل مأموریتلرینه عزیمت ایلمشدر .

وفیات

— باب والای سرعسکری لوازمات عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی خلفاسندن [illegible] دار بقا ایلمشدر .

— پروزه مفتیسی شیخ صلاح الدین افندی بر مدتدنبری مبتلا اولدیغی خسته‌لقدن رهایاب اوله‌میه‌رق کانون ثانینك اوتوز برنجی کونی پروزه‌ده ترك حیات مستعار ایلمشدر .

خارجیه

فرانسه : (زولا) محاکمه‌سی صوك دفعه استماع ایدیله‌رك اووقات موسیو (لابوری) مدافعاتنه دوام ایتمشدر .

مومی الیه نطقنك غایت بلیغ اولان خاتمه‌سنده موسیو (زولا) نك فرانسه ادبیاتنك شرفلرندن اولدیغنی و (دره‌یفوس) ك محکومیتنه قارشی پروتستو ایتمسی حقیقتده انسانیته خدمت مقصدیله اولدیغنی بالبیان مومی الیهك برائت ذمتی تحت قراره النمسنی طلب ایلمشدر .

او وقات موسیو (قله مانسو) دخی (اورور) غزته‌سی مدیر مسئولی موسیو (په‌رو) نك خلوص نیتی قابل انکار اولمدیغنی بیانله مومی الیهی مدافعه ایلمشدر .

مدعیٔ عمومی موسیو (وان قاسل) جواب اعطاسی ایچون مساعده طلب ایدوب مباحثه‌نك زمین حقیقیسی کوزدن نهان ایدلماسنی هیئت عدوله اخطار ایلمشدر . هرشیدن اول اردونك ناموس عسکریسی لکه‌دار و مملکت مدافعه‌سنده مأمور اولانلر تحقیر ایدلمش اولدیغندن هیئت عدول وظیفه‌سنی ایفا ایتملیدر .

موسیو لابوری جوابنده مباحثه‌نك اساسی خارجنده‌کی مطالعاتك هیئت عدولك قرارنجه تأثیری موجب اولماسی لزومنی ونه اردونك ناموسی ، نه ده مملکتك مدافعه‌سی موضوع موقع تدقیق مباحثه اولمدیغنی اثباتدن صکره مسئله برحقسزلغك منعندن عبارت اولدیغی ، بناءً علیه هیئت عدولك برطاقم واهی سوزلرك تأثیری التنده بولنماسی لزومنی اخطار ایلمشدر .

تعریفی غیر ممکن برهیجان حکمفرما اولدیغی حالده استماعه ختام ویرلمشدر . محکمه صالوننده ازدحام سببیله تنفس همان امکان خارجنده‌ایدی هیئت عدول مذاکره صالوننه چکلمشدر .

هیئت عدول محکمه صالوننه معاودتله موسیو (زولا) نك برنجی دیوان حربك بیکباشی (استرهازی) ایچون برائت حکمی ویرمسی بر امره اطاعت نتیجه‌سی اولدیغنی بیان ایتمسی وبونك دیوان مذکوری تحقیر اولوب اولمدیغی حقنده کندیسنه ایراد اولنان سؤاله اسباب مخففه کوسترمیه‌رك اکثریتله « اوت » جوابنی ویردیکنی بیان ایتمشدر .

موسیو (زولا) محکمه صالوننه ادخال ایدلمشدر . هیئتك بورأیی اوزرینه محکمه احکام قانونیه‌یی تطبیقیله موسیو (امیل زولا) بر سنه و (اورور) غزته‌سی مدیرینی درت ای محبوسیته وهر برینی اوچربیك فرانق جزای نقدی‌یه محکوم ایتمشدر .

سامعین برحسی شدتله القشلانمشدر .

هیئت عدولك قراری اهالی طرفندن عسکری القشلامق صورتیله تلقی ایدلمشدر . اهالی طاغلدیغی صره‌ده ازدحام سببیله اوفاق تفك حادثه ظهور ایتمش ایسه‌ده هیچ برمهم حادثه وقوع بولمامشدر .

— محکمهٔ جنایه طرفندن محکوم ایدلمش اولان (امیل زولا) قراری تمییز ایتمشدر .

— رادیقال اعضاسندن موسیو (اوبار) جنرال دو براده‌فر ایله جنرال دوپلیونك زولا دعواسنه صوك محاکمه‌لرده مداخله ایتدکلرندن طولایی حکومتدن استیضاح حالنده بولنمشدر . مجلس (٤١) رأیه قارشو (٤١٦) رأی ایله حکومته بیان امنیت واعتماد ایتمشدر . اثنای مذاکره‌ده رئیس وکلا موسیو مه‌لین هیجان حاضرك امنیت عامه واسایش وعسکرلك منفعتی نقطهٔ نظرندن ختام بولمسی لازم کله‌جکنی بیان ایتمشدر . حربیه ناظری جنرال بیللو دریفوس عائله‌سی اعضاسندن برینك نزدینه هیچ برکیمسه‌نك بوللامدیغنی افاده ایدرك مجلسك بوبابده برقرار اتخاذ ایلمسنی طلب ایتمش ومجلس (٥٤) رأیه قارشو (٤٨) رأی ایله موما الیهك تکلیفنی تصویب ایلمشدر .

حربیه ناظری جنرال (بیلو) عممقام پیقاری خدمت عسکریه‌سندن چیقارش ، پولیتیقنیك مکتبی معلملرندن موسیو (غرو) دخی امیل زولانك محاکمه‌سنده شهادتده بولندیغی ایچون تقاعد ایدلمشدر .

— داخلیه ناظری ، موسیو بلوابی پارسك یدنجی دائرهٔ بلدیه‌سی رئیس معاونلکندن عزل ایتمشدر . موسیو لیلواقولونل پیقارك اووقایدرمومی الیه زولا دعواسنده شاهد صفتیله افاده ویرمش ایدی .

— یونان تضمینلی استقراضنك انکلتره فرانسه وروسیه طرفندن تأمین ایدلدیکی رسماً تعیین اولنمشدر .

ایتالیا : ایتالیانك بحرسفید فیلوسی قوماندانی آمیرال قونت (قاناورو) نك جنرال (ورورو) نك یرینه حکومت مشار الیهانك لوندره سفارتنه تعیین اولنه‌جغی مرویدر .

آوستریا : (دیه‌ت) مجلسنده مذاکراته بدأ ایدیله‌رك مقالهٔ افتتاحیه‌یه یازیله‌جق جوابنامه‌نك موقع مذاکره‌یه وضع اولنمسندن اول المان مبعوثلری مذاکره صالوننی ترك ایتمشلردر . بونلر نه مقالهٔ افتتاحیه‌نك مذاکره‌سنه ، نه‌ده (دیه‌ت) مجلسنك مذاکرات سائره‌سنه اشتراك ایتمیه‌جکلردر .

بوهمیالی قونت (غودنهوف) حکومتك قوانین موجوده‌نك جوابنامه‌ده طرز تفسیرینه اشتراك ایتمدیکنی اتیان ایلمشدر .

اسپانیا : — اسپانیا و امریقا بیننده‌کی مناسبات ینه کرکینلشمش کبی کورینیور . بورسه‌ده اسپانیول تحویلاتی بر فرانق تنزل ایتمشدر .

اعلان

داء بهر {ضیق نفس} ونزله

CIGARETTES OU POUDRE ESPIC

اشبو خسته‌لقلره دوچار اولنلر (اسپیك) نام سیغاره‌لرك ویا توزینك استعمالیله شفایاب اولورلر . اشبو سیغاره‌لرله توزلر بالجمله اجزاخانه‌لرده بولنور محل اعمال ومرکز دپوزیتوسی : پارسده سن لازار سوقاغنده ٢٠ نومرودر .

20, rue Saint-Lazare PARIS

عثمانلی اناطولی شمندوفر اداره‌سی

دریجه‌ده‌کی حبوبات انتربولریله تخم مغازه‌لری بوسنه بالمزایده کرایه ویریله‌جکی وایجار ١٨٩٨ ایلول بدایتندن اعتبار ایدیله‌جکی جهتله طالب اولانلر سنهٔ مذکوره نیسانك اون بشنه قدر قبول اولنه‌جقدر . بونلردن بر ویا برقاچ مغازه وانتربو استیجار ایتمك ایستین تجارلرك شرائط ایجاری اوکرنمك ایچون شرکتك حیدر پاشاده‌کی اداره‌سنه مراجعت ایتملیدرلر .

تکلیف اولنه‌جق فیئاتلر تحریراً بیلدیرلملیدر .
فی ١ مارت سنه ١٨٩٨ — حیدر پاشا
شمندوفر اداره‌سی

مخابرات علنیه

ارطغرلده رفیق وصالح بك افندیلره — مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی . آبونه‌کز التی ماه اولوب شباط غایه‌سنده ختامه ایریور .

ارزنجانده توفیق پاشا حضرتلرینه — امرنامه‌لریله ملفوفی وارد اولوب ٣٥٨ نومرودن اعتباراً تجدید قید اولنمشدر .

یلواجده محمد افندی‌یه — آدرسکز دکشدیرلمشدر .

سیواسده سلیمان پاشا حضرتلرینه — لطفنامه‌لریله ملفوفی وارد اولدی ، غزته ارسالاتنه باشلانمشدر .

قندیه‌ده صدقی افندی‌یه — ٣٥٤ نومرولی نسخه تکرار کوندرلدی .

قالیچوزده فهمی افندی‌یه — پانوراماکز کوندرلمشدر .

قاهره‌ده ثالث پاشا حضرتلرینه — امرنامه‌لریله ملفوف مع التشکر آلندی .

یلواجده عزیز افندی‌یه — پانوراماکز کوندرلمشدر .

راونده شاکر افندی‌یه — سپارش اولنان کتابلر ارسال اولندی ، ایکی عددینك موجودی قالمه‌مش اولمغله یرینه بشقه‌لری تقدیم قلنمشدر .

باندرمه بلدیه ریاست جلیله‌سنه — اشعارعالیکز دوغریدر . ادیجك بلدیه ریاستنه یازیلان مکتوب سهواً ذات عالیکزه ارسال قلنمشدر .

انطالیه‌ده حیری بکه — آدرسه انطالیه کلمه‌سی علاوه قلندی .

انقره‌ده بهجت بکه — مکتوب والاریله ملفوفی وارد اولدی ، یالکز اوچ نسخه‌دن نقصان اولمق اوزره دیکرلری تعهدلی پاکت درونده ارسال قلنمشدر .

کسندیه‌ده مهری افندی‌یه — مکتوب والاکزله ملفوفی مع التشکر اخذ اولندی .

مکهٔ مکرمه‌ده محمد بك افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی ولان پولیچه وارد اولوب حساب تسویه قلندی .

شینی قرانتخانه‌سنه — اشعارکز اوزره ارسالاته دوام اولنیور . بدلنك ارسالی مرجودر .

جدیدهٔ شرقیه‌ده فیضی افندی‌یه — اویله بر مکتوبکز آلنمه‌مشدر .

طرابلس غربده یوسف بکه — پوللریکز تبدیل ایتدیرلدی .

ارضرومده محمد علی پاشا حضرتلرینه — صباح مطبعه‌سندن سکسان غروشلق پول آلنمشدر . امرعالیلری موجبنجه ارسالاته دوام اولنیور .

رمادیه‌ده نوری افندی‌یه — سپارشکز تعهدلی کوندرلدی .

١٣١٤ سنه‌سنه مخصوص

نوسال ثروت فنون

[illegible]

اشبو جمعه ایرتسی کونی نشر اولنه‌جقدر . سنین سابقه‌یه نسبةً دها رنکین ومکمل صورتده مرتبدر . نوسالك فیئاتنده دخی تنزیلات اجرا قلنمشدر . نسخه‌سی درسعادتده ٥ ولایتده ٧ بچق غروشدر . فوق العاده جلدلیسی ایچون ایروجه اوچ غروش آلنور . ولایاتدن پوسته پولی قبول اولنور .

اناطولی عثمانلی دمیر یولی شرکتی

١٣١٣ سنه‌سی شهر شباطك ١٧ نجی صالی کوننده اعتباراً جاریدر

حیدرپاشا — اسکیشهر قسمی

عزیمت

موقفلر		مختلط صباح قطار نومرو ٣٤		یولجی صباح قطار نومرو ٤		یولجی صباح قطار نومرو ٦		مختلط اقشام قطار نومرو ٣٦		یولجی اقشام قطار نومرو ٨		یولجی اقشام قطار نومرو ١٠	
		س	د	س	د	س	د	س	د	س	د	س	د
کوپریدن	حرکت	١٢	٢٥	٢	٣٠	٥	٥	٨	٧	١٠	٣٠	١١	٣٠
حیدر پاشا	مواصلت	١٢	٥٠	٢	٥٥	٥	٣٠	٨	٣٢	١٠	٥٥	١١	٥٥
	حرکت	١	١٠	٣	٤	٥	٣٨	٨	٤٧	١١	٥	١٢	٥
قزل طوپراق		٠٠	٠٠	٣	١١	٥	٤٥	٨	٥٧	١١	١٢	١٢	١٢
فنار باغچه شعبه‌سی		١	٢٠	٣	١٥	٥	٤٩	٩	٢	١١	١٧	١٢	١٧
کوز تپه		٠٠	٣٠	٣	٢٠	٥	٥٤	٩	٨	١١	٢٢	١٢	٢٢
ارن کوی		١	٠٠	٣	٢٦	٥	٥٩	٩	١٣	١١	٢٨	١٢	٢٩
بوستانجی		١	٣٩	٣	٣٥	٦	٨	٩	٢٤	١١	٣٧	١٢	٣٧
مالتپه		١	٥٠	٣	٤٧	٦	٢٠	٩	٣٨	١١	٤٩	١٢	٤٩
قارتال		٢	٥	٤	٠٠	٦	٣٢	٩	٥٤	١٢	٢	١	٢
پندیك	مواصلت	٢	١٥	٤	٨	٦	٤٠	١٠	٥	١٢	١٠	١	١٠
	حرکت	٢	٢٣					١٠	١٦				
طوزله		٢	٤٥					١٠	٤١				
گکبوزه		٣	٦					١١	٧				
دیل اسکله‌سی		٣	٢٨					١١	٣٣				
طوشنجیل		٣	٣٨					١١	٤٤				
هرکه		٣	٥٦					١٢	٥				
یارمجه		٤	١٦					١٢	٢٥				
تونون چفتلك		٤	٢٩					١٢	٤١				
دیرینجه		٤	٤٠					١٢	٥٦				
ازمید	مواصلت	٤	٥٣					١	١٢				
	حرکت	٥	١٣										
بیوك دربند		٥	٥٠										
صپانجه		٦	٢٠										
آطه پازاری		٦	٤٦										
کیوه		٧	٣٦										
آقحصار		٨	١										
مکه‌جه		٨	٢٧										
لفکه		٩	[illegible]										
وزیر خانی		٩	٤٣										
بیله‌جك	مواصلت	١٠	٢٤										
	حرکت	١٠	٣٤										
قره کوی		١١	٤٦										
بوز یوك		١٢	٢٥										
این اوکی		١	١٧										
چقور حصار		١	٤٥										
اسکیشهر	مواصلت	٢	٢٨										

عودت

موقفلر		یولجی صباح قطار نومرو ١		یولجی صباح قطار نومرو ٣		مختلط صباح قطار نومرو ٣١		یولجی صباح قطار نومرو ٥		یولجی اقشام قطار نومرو ٧		مختلط صباح قطار نومرو ٣٣	
		س	د	س	د	س	د	س	د	س	د	س	د
اسکیشهردن	حرکت											١١	٠٠
چقور حصار												١١	٣٩
این اوکی												١٢	١٣
بوزایوك												١٢	٤٧
قره کوی												١	٢١
بیله‌جك	مواصلت											٢	١١
	حرکت											٢	٢١
وزیر خانی												٢	٥٨
لفکه												٣	٣٧
مکه‌جه												٤	١٣
آقحصار												٤	٤٠
کیوه												٥	٥
آطه پازاری												٦	١
صپانجه												٦	١٩
بیوك دربند												٦	٤٧
ازمید	مواصلت											٧	٢٤
	حرکت					١٢						٧	٤٤
دیرینجه						١٢	٢٣					٨	٠٠
تونون چفتلك						١٢	٣٤					٨	١٠
یارمجه						١٢	٥٠					٨	٢٢
هرکه						١	٢٢					٨	٤٨
طوشانجیل						١	٣٦					٨	٥٨
دیل اسکله‌سی						١	٤٨					٩	٨
گکبوزه						٢	٢٢					٩	٣٣
طوزله						٢	٤٦					٩	٥٤
پندیك	مواصلت					٣	١٠					١٠	١٥
	حرکت	١٢	٢٧	١	٥٦	٣	١٨	٥	٥٦	٨	٧	١٠	٢٥
قارتال		١٢	٣٧	٢	٧	٣	٣١	٦	٦	٨	١٧	١٠	٤٢
مالتپه		١٢	٤٩	٢	٢٠	٣	٤٨	٦	١٩	٨	٣٠	١١	٢
بوستانجی		١	٠٠	٢	٣٢	٤	٢	٦	٣٠	٨	٤١	١١	١٧
ارن کوی		١	١٠	٢	٤٣	٤	١٦	٦	٤٠	٨	٥١	١١	٢٩
کوز تپه		١	١٤	٢	٤٧	٤	٢٠	٦	٤٤	٨	٥٥	٠٠	٠٠
[illegible]		١	٢١	٢	٥٢	٤	٢٥	٦	٤٩	٩	٢	١١	٤٠
[illegible]		١	٢٥	٢	٥٦	٤	٢٩	٦	٥٣	٩	٦	٠٠	٠٠
[illegible]		١	[illegible]	٣	٢	٤	٣٧	٦	٥٩	٩	١٢	١١	٤٩
[illegible]		١	[illegible]	٣	١٠	٤	٥٠	٧	٨	٩	٢٠	١٢	٠٠
[illegible]		٢	[illegible]	٣	٣٥	٥	١٥	٧	٣٣	٩	٤٥	١٢	٢٥

اسکیشهر — آنقره قسمی

عزیمت: موقفلر	اشیاو یولجی صباح قطار ١٢٢		عودت: موقفلر	اشیاو یولجی صباح قطار ١٢١	
	س	د		س	د
اسکیشهردن حرکت	١		آنقره‌دن حرکت	٢	١٠
اغا پیکاری »	١	٤٩	سنجان کوی »	٣	٦
الپی کوی »	٢	٣٥	مللی اوی »	٤	٢٠
بکلك اخور »	٣	٢٣	پولادلی »	٥	٥٩
ساری کوی »	٤	٣٨	بکلك کوپری »	٦	٥١
بیجز »	٥	٣٥	سازیلر »	٧	٢٣
سازیلر »	٦	٢٠	بیجز »	٨	٨
بکلك کوپری »	٧		ساری کوی »	٩	١٣
پولادلی »	٧	٥٥	بکلك اخور »	١٠	٢٠
مالّلی کوی »	٩	١٧	الپی کوی »	١١	١٦
سنجان کوی »	١٠	١٩	اغا پیکاری »	١١	٥٤
آنقره‌یه مواصلت	١١	١٢	اسکیشهره مواصلت	١٢	٤١
	اقشام			اقشام	

الایوند — کوتاهیه شعبه‌سی

عزیمت: موقفلر	اشیاو یولجی صباح قطار ٣٢٤		اشیاو یولجی اقشام قطار ٣٢٦		عودت: موقفلر	اشیاو یولجی صباح قطار ٣٢٣		[illegible]	
	س	د	س	د		س	د	س	د
آلایوند حرکت	٢	١٥	١	١٥	کوتاهیه حرکت	١	٢٥		١٥
کوتاهیه مواصلت	٢	٣٥	١	٣٥	آلایوند مواصلت	١	٤٥		٣٥

اسکیشهر — قونیه قسمی

عزیمت: موقفلر	اشیاو یولجی صباح قطار ٢٢٢		عودت: موقفلر	اشیاو یولجی صباح قطار ٢٢١	
	س	د		س	د
اسکیشهر حرکت	١١	٣٠	قونیه‌دن حرکت	١١	٥٥
کوکجه قصیق »	١٢	١٢	پنارباشی »	١٢	٤٨
صابونجی پیکاری »	١	١٠	میدان »	١	٥٠
آلایوند »	٢	٨	سرای اینی »	٢	٢٨
چکولر »	٢	٥٠	قادین خانی »	٣	١٠
دوز »	٣	٥٨	ایلغین »	٤	٤
احسانیه »	٤	٢٨	چاوشجی کوی »	٤	٣٦
حمام »	٤	٥٤	آزاری کوی »	٥	١٦
غازلی کول حمامی »	٥	١٢	آقشهر »	٥	٥٤
آفیون قره حصاری »	٦	٤	یاصیان »	٦	١٦
بیوك چوبانلر »	٦	٤٠	اسحاقلو »	٦	٤٥
چای »	٧	٣٤	چای »	٧	٣٣
اسحاقلو »	٨	٢٣	بیوك چوبانلر »	٨	١٦
یاصیان »	٨	٤٧	افیون قره حصاری »	٩	١٠
آقشهر »	٩	١٦	غازلی کول حمامی »	٩	٤٥
آزاری کوی »	٩	٤٨	حمام »	٩	٥٦
چاوشجی کوی »	١٠	٣٢	احسانیه »	١٠	٢٣
ایلغین »	١١	١٠	دوکر »	١١	١٠
قادین خانی »	١٢	٢	چکورلر »	١٢	١٠
سرای اینی »	١٢	٥١	آلایوند »	١	٤
میدان »	١	٢٧	صابونجی پیکاری »	٢	٢
پنار باشی »	٢	٣٥	کوکجه قصیق »	٢	٤٩
قونیه مواصلت	٣	٢٠	اسکیشهره مواصلت	٣	٣٨
	اخشام			اخشام	

مدیریت

— باب عالی [illegible]
دائره‌ی ایکنجی شعبه‌سی خلفاسندن [illegible]
دار بقا ایلشدر .